

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

ХАМИДОВ ХУСРАВ САДУЛЛОЕВИЧ

**ЖАЛОЛИДДИН РУМИЙНИНГ «МАСНАВИЙИ МАЪНАВИЙ»
АСАРИДАГИ ҲИКОЯТЛАРНИНГ ГЕНЕЗИСИ, МАЗМУНИ ВА
КОМПОЗИЦИОН ҚУРИЛИШИНING ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ**

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2019

УДК: 821.222.1
КБК: 83.3 (5)
X–24

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертация
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Хамидов Хусрав Садуллоевич

Жалолиддин Румийнинг «Маснавийи маънавий» асаридаги
ҳикоятларнинг генезиси, мазмуни ва композицион қурилишининг
қиёсий таҳлили 3

Хамидов Хусрав Садуллоевич

Сравнительный анализ генезиса, идейного содержания и
композиционного строя притч «Маснави-йи маънави» Джалалиддина
Руми 25

Khamidov Khusrav Sadulloyevich

Comparative analysis of genesis, content and compositional structure of
the stories in work «Masnavi-ye Ma’navi» by Jalaluddin Rumi 47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 51

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

ХАМИДОВ ХУСРАВ САДУЛЛОЕВИЧ

**ЖАЛОЛИДДИН РУМИЙНИНГ «МАСНАВИЙИ МАЪНАВИЙ»
АСАРИДАГИ ҲИКОЯТЛАРНИНГ ГЕНЕЗИСИ, МАЗМУНИ ВА
КОМПОЗИЦИОН ҚУРИЛИШИНING ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ**

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2019

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2018.3.PhD/Fil.562 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Тошкент давлат шарқшунослик институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.tashgiv.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот-таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Қуронбеков Ахмадкул
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Иномхўжаев Раҳмонхўжа
филология фанлари доктори, профессор

Очилов Эргаш Зокирович
филология фанлари номзоди

Етакчи ташкилот:

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон миллий университети ҳузуридаги DSc.27.06.2017.Fil.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «___» _____ соат ___ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25-уй. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақам билан рўйхатга олинган.) (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21).

Диссертация автореферати 2019 йил «___» _____ кун тарқатилди

(2019 йил «___» _____ даги ___ рақамли реестр баённомаси.).

А.М.Маннонов

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Қ.П.Содиқов

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д., профессор

Б.Тўхлиев

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослигида тасаввуф адабиёти бўйича кўплаб тадқиқотларнинг юзага келиши адабиёт билан тасаввуф орасидаги боғлиқликни янада теранроқ англашга хизмат қилади. Хусусан, мумтоз форс адабиётининг етакчи жанрларидан бўлмиш ҳикоятни ўрганиш жараёнида унинг ирфоний адабиёт ривожига кўрсатган таъсирини аниқлаш, бу мўъжаз ва машҳур жанрнинг мазмун-мундарижаси, кўламини белгилаш, ранг-баранг композицион қурилиши ҳамда кенг тарқалган муштарак ҳикоятларни қиёсий ўрганиш муҳим аҳамият касб этади.

Дунё адабиётшунослигида Румий ҳикоятларининг мазмуни ва поэтик хусусиятларига доир изланишлар олиб борилмоқда. Ҳикоятларнинг мазмун-мундарижаси, услуби, поэтик жиҳатлари муайян даражада ўрганилади. Адабиётшуносликнинг асосий қонуниятлари ва етакчи тамойиллари асосида Румийнинг диний, ирфоний, умумбашарий қарашларини ўзида акс эттирган «Маснавийи маънавий»даги ҳикоятларнинг генезиси, мазмун-мундарижаси, композицион қурилишини қиёсий равишда ўрганиш румийшуносликнинг муҳим йўналишларидан саналади.

Мамлакатимизда амалга оширилган ислохотлар адабиёт равнақига ҳам сезиларли даражада таъсир ўтказди. Турли халқлар сўз санъатини қиёсий аспектда ўрганиб, улар асосида адабий алоқалар ривожига ва ўзаро таъсир қирраларини илмий жиҳатдан тадқиқ этиш борасида кенг қамровли имкониятлар юзага келди. Зеро, «... буюк аллома ва мутафаккирларнинг ҳаёти ва илмий-ижодий фаолияти ҳақида яхлит тасаввур уйғотиш, халқаро миқёсда динлараро ва цивилизациялараро мулоқотни йўлга қўйиш... жаҳолатга қарши маърифат билан курашиш, ёш авлодни гуманистик ғоялар, миллий ғурур ва ифтихор руҳида тарбиялашдек эзгу мақсадларни кўзда тутати»¹. Шу нуқтаи назардан Шарқ сўз санъатининг бадиий юксак намуналаридан бўлган, эзгулик ва маърифат ғоялари билан йўғрилган мутафаккир шоир Жалолиддин Румийнинг «Маснавийи маънавий»² асаридаги ҳикоятларни комплекс тарзда тадқиқ этиш муҳим аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари, 2017 йил 12 январдаги Ф-4789-сон «Китоб маҳсулотларини чоп этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини янада ошириш ҳамда тарғибот қилиш бўйича комиссия тузиш тўғрисида»ги

¹ Мирзиёев Ш. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир. Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи. – 2017 йил, 4 август.

² Бундан кейин қисқача «Маснавий» тарзида берилди.

Фармойиши ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъерий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Румий ижоди, хусусан, унинг «Маснавий» асари ҳақида жаҳон миқёсида кўплаб тадқиқотлар амалга оширилган. Жумладан, асар Р.Никольсон, А.Арберри, Ҳ.Риттер, А.Шиммель, У.Читтик, Е.Бертельс, И.Брагинский, Э.Д.Джавелидзе³, А.Гулпинорли, М.Ўндер, Ш.Джан, У.Н.Тўпбош⁴, Б.Фурузонфар⁵, А.Зарринкуб⁶, М.Жаъфарий⁷, М.Истеъломий⁸, Т.Пурномдориён⁹, Ж.Ҳумой¹⁰, К.Замоний¹¹, И.Худоёр¹², Н.Одилов, Р.Ҳодизода, Ш.Бўриев, К.Саидолимов, Ҳ.Мўсозода, С.Хатлони, Т.Султоний, Н.Нуров¹³ каби европа, рус, турк, грузин, эрон ва тожик олимлари томонидан ўрганилган.

Мамлакатимизда ҳам мустақилликдан кейинги йилларда Шарқ адабиёти тадқиқи, таржимаси ва тарғибига кенг йўл очилди¹⁴. Жумладан, Румий ижоди,

³ Nicholson R.A. The Mathnawi of Jalaluddin Rumi, ed. trad. and commentaries, 8 vol. – London, 1925-1937; Arberry A.J. Mystical Poems of Rumi, First Selection, Poems 1-200, The University of Chicago Press, 208 pp, 1968; Ritter H. Galal-ad-din Rumi und sein Kreis. – Der Islam, 1940-1942. Bd. XXVI; Annemarie Schimmel. The Triumphal Sun: A Study of the Works of Jalaluddin Rumi, SUNY Press, 1993; Читтик У. В поисках скрытого смысла. Суфийская путь любви. Духовное учение Руми: Пер. с англ., арабск. / Сост., предисл. М. Степанянц. – М.: Ладомир, 1995; Бертельс Е.Э. Суфизм и суфийская литература. – М.: Наука, 1965; Брагинский И. 12 миниатюра. М.: Художественная литература, 1976; ўша муаллиф: Несколько слов к книге Фиша Джалалиддина Руми // Джалалиддин Руми. – М.: 1972. – С. 262-266; Джавелидзе Э.Д. У истоков турецкой литературы. Джелаль-ед-дин Руми (вопросы мировоззрения). – Тбилиси: Мецниереба, 1979.

⁴ Cölpınarlı A. Mesnevi şerhi. 6 cild. – İstanbul: 1973–1974; Önder M. Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1986; Джан Ш. Мевляна Джалаледдин Руми – жизнь, личность, мысли. Перевод с английского. – М.: ООО «Издательство новый свет», 2008; Тўпбош У.Н. Бир кўза сув. Туркчадан С.Сайфуллох таржимаси. – Т.: Фан, 2007. – 200 б.

⁵ بديع الزمان فروزانفر. احاديث مثنوی. – تهران: ۱۳۳۴؛ بديع الزمان فروزانفر. مأخذ فصص و تمثيلات مثنوی. – تهران، امير کبير، ۱۳۶۲

⁶ عبد الحسين زرينکوب. بحر در کوزه. – تهران: علمی، ۱۳۶۸؛ عبد الحسين زرينکوب. سر نی. جلد های ۲ و ۱. – تهران: علمی، ۱۳۶۸

⁷ محمد تقی جعفری. تفسير و نقد و تحليل مثنوی جلال الدين محمد مولوی. ۱۵ جلد. – تهران: انتشارات اسلامي، ۱۳۶۶

⁸ Истеъломий М. «Маснавий»га муқаддима. Ж. Мухаммад таржимаси. – Техрон: 2001.

⁹ تقی پورنامداریان. در سایه آفتاب. – تهران: سخن، ۱۳۸۴.

¹⁰ جلال الدين همایی. تفسير مثنوی معنوی. داستان قلعة ضات الصور يا که در هوشربا. – تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۸۴.

¹¹ کریم زمانی. شرح جامع مثنوی معنوی. ۷ جلد. – تهران: اطلاعات، ۱۳۷۸

¹² ابراهيم خداييار. دعا در مثنوی. – تهران: انتشارات علم، ۱۳۸۷.

¹³ Одилов Н.Ф. Мировоззрение Джалалиддина Руми. – Д.: Ирфон, 1974; Ҳодизода Р. Чалолуддини Румӣ (Сайри мухтасар дар рӯзгор ва осори ӯ). – Д.: Ирфон, 2007; Буриев Ш.Р. Лексическая синонимия в «Маснави маънави» Джалалиддина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Д.: 2002; Саидолимов К. Образ человека в рассказах и притчах «Месневи маънави» Джалалиддина Руми: Автореф. дис. ... канд. Филол. наук. – Д.: 2003; Мусозода Х. Способы использования аятов и сказаний Корана в «Месневи маънави» Джалалиддина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Х.: 2004; Хатлони С. Проблемы поэтических образов в творчестве Джалолуддина Руми. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Д.: 2009; Султонӣ Т. Қалъаи хушрабо. – Х.: Ношир, 2011; Нуров Н. Бозтоби чуғрофиёи таърихӣ ва аносири фарҳанги тоҷикӣ дар осори Мавлоно // Номаи донишгоҳ. – Хучанд. 2007. – №1. – С. 31-47.

¹⁴ Шомухамедов Ш. Мумтоз форс адабиёти (X-XV асрлар). Ўқув қўлланма. – Т.: Quadrat-Print, 2011. – 256 б.; Комилов Н. ва б. Тасаввуф адабиёти лингвопоэтикаси. Ўқув қўлланма. – Т.: ТДШИ, 2011; Иномхўжаев Р.

хусусан, унинг «Маснавий» асарини таржима қилиш ва ўрганишга эътибор кучайди. Н.Комилов, М.Имомназаров, А.Қуронбеков, И.Ҳаққул, С.Олим, Ҳ.Болтабоев, Э.Очилов, Р.Жумаев, Г.Избуллаева, Ж.Холмўминов, Қ.Тўхсанов, У.Ҳамдам¹⁵ ва бошқаларнинг мақола ва китобларида Румий ва унинг ижоди ҳақида қимматли фикрлар айтилган.

Румийнинг «Маснавий» асаридаги ҳикоятларнинг генезиси, мазмунининг қиёсий таҳлили ва композиция масаласини шарқшунослик йўналиши ютуқларига суянган ҳолда илмий-назарий тадқиқ этиш бугунги кунда муҳим ишлардан ҳисобланади.

Н.Зайнобидинованинг «Жалолоддин Румий тасаввуфий таълимотида инсон маънавий камолоти масаласи»¹⁶ мавзусидаги номзодлик диссертациясида Румийнинг маънавий камолотга оид қарашлари ўрганилган бўлса, Р.Жумаевнинг «Маснавийи маънавий» ва «Лисон ут-тайр»даги ҳикоятларнинг қиёсий таҳлили»¹⁷ номли тадқиқотида Румий ҳикоятларининг Навоий ижодида таъсири «Лисон ут-тайр» достони мисолида тадқиқ этилган, Г.Избуллаеванинг «Жалолоддин Румийнинг маънавий-ахлоқий тарбияга оид қарашларидан таълим жараёнида самарали фойдаланиш»¹⁸ мавзусидаги фалсафа доктори (PhD) диссертациясида Румий ижодидаги дидактик қарашлар баҳсга тортилган.

Лекин юқорида санаб ўтилган ишлар ҳамда чет элларда амалга оширилган тадқиқотларда «Маснавий» ҳикоятларининг генезиси, мазмун-мундарижаси ва композицион қурилишининг қиёсий таҳлили комплекс тарзда монографик йўсинда ўрганилмаган.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация мавзуси Тошкент давлат шарқшунослик институтининг «Шарқ

Афғонистон дариёзабон адабиёти (XVIII-XIX асрлар). – Т.: 2016; Маннанов А. Литература афганцев на рубеже XVI-XVII в.в. (Рошанийская литература). – Т.: Фан, 2017.

¹⁵ Комилов Н. Румийни англаш иштиёқи // Румий Жалолоддин. Маънавий маснавий: Куллиёт Ж.1. К.1. – Т.: Шарқ, 1999. – Б. 5-13; ўша муаллиф: Жалолоддин Румий «Маснавийи маънавий» асаридан ҳикоятлар (таржима ва талкин) // Жалолоддин Румийнинг мангу маънавий мероси. Илмий мақолалар тўплами. – Т.: ТДШИ, 2007. – Б. 35–48; Имомназаров М. Тасаввуф адабиёти ва лингвопоэтикаси таҳлил // Шарқшунослик, 2011. – №2. – Б. 46–56; Қуронбеков А. «Маснавийи маънавий»да тасаввуф тимсоллари. – Т.: ТДШИ, 2011; ўша муаллиф: Мавлоно Жалолоддин Румийнинг авлодларга мангу маънавий мероси // Жалолоддин Румийнинг мангу маънавий мероси. Илмий мақолалар тўплами. – Т.: ТДШИ, 2007. – Б.9-12; Ҳаққулов И. Башарият шоири // Шарқ машғали. – Т.: 1998. – № 1-2. – Б. 50-58; ўша муаллиф: «Миллати ишқ барча динлардин жудо...» / Мавлоно Жалолоддин Румий. Маснавийи маънавий. 6-китоб (форсийдан Жамол Камол таржимаси). – Тошкент–Техрон: Ал-худо, 2004. – Б. 441-446; Олим С. Мавлонолар мавлоноси: Жалолоддин Румий ҳаёти ва фаолияти ҳақида // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. – 2004 йил 4 июнь; Болтабоев Ҳ. «Маснавийи шариф» маънавияти // Жаҳон адабиёти, 2001. – №12. – Б.162-166; Очилов Э. Жаҳон адабиётининг муаззам сиймоси // Очилов Э. Барҳаёт сиймолар. – Т.: Ўзбекистон, 2012. – Б. 183-197; ўша муаллиф: Жалолоддин Румий // Очилов Э. Нафис мажлислар. 1-китоб. – Т.: Info Capital Group, 2018. – Б. 109-134; Жумаев Р. Мавлоно Жалолоддин Румий. – Т.: Янги аср авлоди, 2003; Избуллаева Г.В. Жалолоддин Румий асарларида юксак маънавиятли шахс тарбияси. – Т.: Фан, 2015; Холмўминов Ж. Жалолоддин Румий ва Ғарб адабиёти // Жаҳон адабиёти, 2010. – № 9. – Б.170-175; Тўхсанов Қ. «Маснавий» сабоқлари. – Т.: Фан, 2008; Ҳамдам У. Моҳият кашшофи // Жалолоддин Румий. Ичиндаги ичиндадур. Улуғбек Ҳамдам таржимаси. – Т.: Янги аср авлоди, 2003. – Б. 7–10.

¹⁶ Зайнобидинова Н.И. Жалолоддин Румий тасаввуфий таълимотида инсон маънавий камолоти масаласи. Фалс.фан. номз. диссерт. – Т.: 2011.

¹⁷ Жумаев Р.Н. «Маснавийи маънавий» ва «Лисон ут-тайр»даги ҳикоятларнинг қиёсий таҳлили. Филол. фан. фалсафа доктори (PhD) дис. автореф. – С.: 2018.

¹⁸ Избуллаева Г.В. Жалолоддин Румийнинг маънавий-ахлоқий тарбияга оид қарашларидан таълим жараёнида самарали фойдаланиш. Педагогика фан. фалсафа доктори (PhD) дис. автореф. – Т.: 2018.

мамлакатлари адабиётшунослиги ва адабий манбашунослигининг долзарб муаммолари» мавзусида олиб борилаётган истиқболли илмий-тадқиқот ишлари режасининг таркибий қисми ҳисобланади.

Тадқиқотнинг мақсади «Маснавий»даги ҳикоятларнинг генезиси ва манбаларини аниқлаш, уларнинг мазмуни асосида Румийнинг ирфоний тимсоллар яратиш маҳоратини қиёсий таҳлил қилиш ҳамда ҳикоятлар композициясининг ўзига хос хусусиятларини ёритиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

«Маснавий»даги ҳикоятларнинг генетик илдизлари ва манбаларини белгилаб, Румий уларни келтиришдан кўзланган мақсадларини аниқлаш;

асардаги халқона, аллегорик ҳикоятларнинг мазмуни асосида муаллифнинг ирфоний тимсоллар яратиш маҳоратини кўрсатиш;

асардаги қуръоний қиссаларни асл манба билан таққослаб, уларнинг Румий ижодида шакл ва мазмун жиҳатидан ўзгаришга учрашининг ички қонуниятларини аниқлаш;

«Маснавий» ҳикоятларининг композицион қурилишини текшириш, ҳикоят ичида ҳикоят услубининг хусусиятларини белгилаш ҳамда қурама ҳикоятларнинг келиб чиқиш сабабларини кўрсатиш;

Румий ва унинг салафлари бўлмиш Санойи ва Аттор маснавийларидаги муштарак ҳикоятларни қиёсий таҳлил этиш орқали улар ўртасидаги ўхшаш ва фарқли жиҳатларни аниқлаш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Жалолиддин Румийнинг «Маснавийи маънавий» асарининг Р.Никольсон томонидан тайёрланган илмий-танқидий матни танланган¹⁹.

Тадқиқотнинг предмети. «Маснавий» асаридаги ҳикоятларнинг генезиси, мазмуни, композицион қурилиши ҳамда улардаги бадиий рамз ва тимсолларнинг ирфоний тимсолларга айланиши жараёни қиёсий таҳлили тадқиқотнинг предмети ҳисобланади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда тарихий-қиёсий, тавсифий, систем-структур таҳлил методларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

«Маснавий»даги ҳикоятларнинг генезис ва манбалари аниқланган ҳамда муаллифнинг диний-тасаввуфий қарашларини кенг кўламда ифодалаш мақсадида турли мавзудаги ҳикоятлардан унумли фойдалангани исботланган;

XI асргача яратилган халқона, аллегорик ҳикоятларнинг мазмуни асосида Румийнинг «Маснавий»да қабр, амир, шер сурати, сичқон, қурбақа каби ирфоний тимсоллар яратгани асослаб берилган;

«Мусо ва Хизр», «Сабаъ аҳли», «Зарвон аҳли» каби Қуръоний қиссалар «Маснавий»даги «Шайх Дақуқий», «Қишлоқлик ва шаҳарлик» каби ҳикоятларнинг ғоявий мазмунини кучайтиришда тутган ўрни, асар шаклланишида ҳамда Румийнинг тасаввуфий ғояларини рўёбга чиқаришдаги таъсири аниқланган;

¹⁹ مولانا جلال الدين محمد بلخي رومى. مثنوى معنوى. بر اساس نسخه رينولد نيكلسون. با مقدمه دكتور مير جلال الدين كزازی. — تهران: سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴.

«Маснавий» ҳикоятларининг жанрий хусусиятлари, композицион қурилиши, Румийнинг ҳикоятлардан фойдаланиш усуллари, монтаж усулида курама ҳикоят ҳосил қилиш ва ҳикоят ичида ҳикоят услубини қўллаш асослари далилланган;

Румий ҳикоятларини ўзидан олдинги шоирлар ижодидаги ҳикоятлар билан қиёсий ўрганиш натижасида шоир уларни бадиий мақсадига хизмат қилдириш учун ўзига хослиги кўрсатилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари:

«Маснавий» ҳикоятларининг генезиси ва манбалари аниқланди, уларнинг ўзига хос хусусиятлари, композицион қурилиши, мавзулар кўлами ўрганилиб, ғоявий асослари ойдинлаштирилди;

Ўзбекистондаги таълим тожик тилида олиб бориладиган умумий ўрта таълим мактаблари учун 10-синф «Адабиёт» дарслигини яратишда тадқиқот натижаларидан фойдаланилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги илмий маълумотларнинг ишончли манбага таянилганлиги, амалга оширилган таҳлиллар тарихий-қиёсий, тавсифий, систем-структур таҳлил методлари воситасида асосланганлиги, назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти шундан иборатки, мумтоз форс адабиётида кенг тарқалган ҳикоятларнинг генезиси, композицион қурилиши, хусусан, «Маснавий» ҳикоятларининг шакл ва мазмуни таҳлил этилди. Бу эса турли ҳикоятлар асосида баён этилган диний, тасаввуфий ва умумбашарий ғояларни тушунишга имкон беради. Тадқиқотнинг илмий хулосалари ирфоний дostonчиликнинг ўрганилмаган жиҳатларини ойдинлаштиришга замин яратади.

Тадқиқот натижалари «Маснавий» ҳикоятларининг баёнида қўлланган услублардан хабардор бўлишга, адабиёт назарияси, мумтоз форс адабиёти тарихи, тасаввуф адабиёти, Шарқ халқлари адабиёти ва жанрлари типологияси, адабий алоқалар, шунингдек, адабиётшунослик, тасаввуфшунослик, маънавият асослари каби фанлардан дарслик ва қўлланмалар яратишда ёрдамчи манба сифатида хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Жалолиддин Румийнинг «Маснавий» асаридаги ҳикоятларнинг генезиси, мазмуни ва композицияси тадқиқи бўйича олинган натижалар асосида:

«Маснавий»даги ҳикоят ичида ҳикоят услубига доир илмий-назарий натижалар ОТ-А1-36 рақамли «Алишер Навоийнинг «Хамса» дostonлари асосида частотали луғатлар тузиш» мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 25 мартдаги 89-03/1129-сон маълумотномаси). Натижада адабий таъсир ва қиёсий-типологик таҳлил доираси кенгайган, лойиҳа материаллари янги манба ва қарашлар билан мукамаллашган;

«Маснавий»нинг тасаввуф шеърляти таъсирига бағишланган таҳлилий фикрлар ва назарий хулосалардан филология ва тилларни ўқитиш (Шарқ тиллари бўйича) бакалавриат таълим йўналиши талабалари учун тавсия этилган

«Турк адабиёти (1-қисм)» номли дарсликда «Тасаввуф адабиёти ҳақида тушунча. Мавлоно Жалолиддин Румий – мутасаввиф шоир» мавзусини ёритишда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 16 майдаги 89-03/2012-сон маълумотномаси). Натижада Румийнинг «Маснавий» асарининг мазмун-мундарижаси бўйича берилган маълумотлар ҳамда таҳлилий фикрлар дарсликнинг мазмунини бойитишга хизмат қилган;

Румийнинг «Маснавий»ида келтирилган ҳикоятларнинг композицияси борасидаги новаторлиги бўйича натижалардан Эрон Ислом Республикасининг Ўзбекистондаги ваколатхонаси томонидан илмий-маданий соҳада амалга оширилаётган фаолиятлар доирасида муҳим манба сифатида фойдаланилган (Эрон Ислом Республикасининг Ўзбекистондаги элчихонаси ҳузуридаги Маданият ишлари бўлимининг 2019 йил 8 апрелдаги маълумотномаси). Илмий-тадқиқот натижасининг амалиётга жорий қилиниши «Маснавий» ҳикоятлари борасидаги фикрларни янада бойитишда муҳим асос бўлган;

тадқиқотга тортилган ҳикоятларнинг композицион қурилиши, мазмун-мундарижасидан олинган натижалар Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг «Mahalla» радиоканалида эфирга узатиладиган «Меҳрангез», «Гулшани адаб» дастурлари доирасидаги туркум эшиттиришларни тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «Mahalla» телерадиоканалининг 2019 йил 5 мартдаги 04-96-сон маълумотномаси). Натижада радиоэшиттириш учун тайёрланган материалларнинг мазмуни мукаммаллашган, «Маснавий» ҳикоятларининг талқини шахс камолотида тарбиявий-ахлоқий аҳамияти ҳамда бу йўналишда Румийнинг ўрнини идрок этиш кучайган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Ушбу тадқиқот натижалари 6 та илмий анжуманда, жумладан, 2 та халқаро, 4 та республика илмий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича 25 та илмий иш нашр этилган, шулардан Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 12 мақола, жумладан, 11 таси республика ва 1 таси хорижий журналда чоп этилди.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч асосий боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, 165 бетни ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, мақсад ва вазифалари, объект ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, унинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти

очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиниши, апробацияси ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Маснавийи маънавий**»нинг **ҳикоятлари ва уларнинг тадқиқи**» деб номланиб, уч фаслдан таркиб топган. Бобнинг «Маснавийи маънавий»нинг жаҳон миқёсида ўрганилиши» деб номланган биринчи фаслида «Маснавий»га оид яратилган тадқиқотлар, ёзилган шарҳлар ҳамда асарнинг таржималари масаласида сўз юритилади. «Маснавий»нинг илмий-танқидий нашри илк марта таниқли инглиз олими Р. Никольсон томонидан амалга оширилди. Олим 15 йил (1925 йилдан 1940 йилга қадар) давомида ушбу асарнинг тасҳиҳ, таржима ва шарҳи билан шуғулланди. Бугунги кунгача Р.Никольсоннинг тасҳиҳ қилиб нашр эттирган матни «Маснавий»нинг ишончли нусхаларидан бири ҳисобланади.

Эрон олими Бадиуззамон Фурузонфар «Маснавийи маънавий»даги ҳадисларни тўплаб, уларнинг манбаларини кўрсатиб берди. Шундан кейин «Маснавий»даги қисса ва масаллар манбаларини аниқлашга киришиб, араб ва форс тилларидаги анчагина манбаларини топишга муваффақ бўлди²⁰. Абдулҳусайн Зарринкуб «Маснавий»нинг таҳлилий шарҳи бўйича 2 жилддан иборат «Сирри най»²¹ асарини ёзди. Унда Румийнинг «Маснавий»ни яратишда қўллаган тил ва баён тарзини ёритиб бериб, асарнинг ғоя ва мазмунини кенг миқёсда таҳлил қилди. Жалолиддин Ҳумоий «Мавлавийнома»²² асарида Румийнинг «Маснавий»даги фалсафий, диний ва ирфоний қарашларини мавзу бўйича таҳлил қилиб, шу йўсинда асардаги серқирра байтларнинг моҳиятини очиб беришга муваффақ бўлган. Иброҳим Худоёр «Маснавийда дуо»²³ номли асарида дуо мазмунида келган матнларни тадқиқ қилиб, Румийнинг ушбу асарида дуо бўйича келган байтлар алоҳида ўрин тутганини аниқлаб беради. Бу китоб Румий ижодида дуонинг муҳим ўрнини белгилаган.

Шарқшунос олим Аҳмадкул Қуронбеков «Маснавийи маънавий»да тасаввуф тимсоллари» номли асарида ишқ, ақл, инсон, руҳ, дил каби тимсолларни «Маснавий» матни асосида таҳлил қилиб, аниқ мисоллар билан ёритиб берган²⁴. Бу асар Румийнинг «Маснавий» асарида қўлланилган тимсоллар билан яқиндан танишишга замин яратади.

«Маснавий»нинг мазмун-моҳиятини тушунтириш мақсадида шарҳ характеридаги асарлар вужудга келган. Аммо, қайд этиш жоизки, «Маснавий»даги айрим байтларнинг илк шарҳи Румийнинг насрий асари бўлмиш «Фиҳи мо фиҳи»да мавжуд. Муаллиф унда «Маснавий»нинг қуйидаги байтини чуқур ирфоний таҳлилга тортгани ўша замонда ҳам ушбу асар байтларининг шарҳига эҳтиёж сезилганини белгилайди:

ای برادر تو همان اندیشه ای مابقی تو استخوان و ریشه ای.²⁵

Мазмуни: *Эй биродар, сен ўша фикрсан, қолганинг суяк ва илдиздир.*

²⁰ بدیع الزمان فروزانفر. احادیث و قصص مثنوی. – تهران: امیر کبیر، ۱۳۸۱

²¹ عبد الحسین زرینکوب. سر نی. جلد های ۱، ۲. – تهران: علمی، ۱۳۶۸

²² جلال الدین همایی. مولوی نامه. مولوی چه می گوید. عقاید و افکار مولانا جلال الدین محمد مولوی. – تهران: ۱۳۵۴، بخش اول و دوم

²³ ابراهیم خدایار. دعا در مثنوی. – تهران: انتشارات علم، ۱۳۸۷، ۳۱۲ ص.

²⁴ Қуронбеков А. «Маснавийи маънавий»да тасаввуф тимсоллари. – Т.: ТДШИ, 2011. – 216 б.

²⁵ مولانا جلال الدین محمد بلخی رومی. مثنوی معنوی. ۱۳۸۴، ۲۷۷/۲.

Камолиддин Хоразмийнинг «Жавоҳир ул-асрор ва завоҳир ул-анвор»²⁶, Яъқуб Чархийнинг «Най рисолаши», Абдурахмон Жомийнинг «Найнома»си²⁷, Хожа Айюбнинг «Асрор ул-ғуюб» шарҳи»²⁸, Бахрулулумнинг «Маснавийи маънавий»нинг ирфоний тафсири»²⁹, Мулло Ҳодийи Сабзаворийнинг «Маснавий» шарҳи»³⁰, Одина Хоразмийнинг «Мифтоҳ ул-асрор»³¹ каби асарлари «Маснавий»га битилган қадимий шарҳлар ҳисобланади.

«Маснавий» бўйича турли тилларда кўпгина китоб, монография ва мақолалар ёзилганига қарамай, муаллиф назарда тутган ғоя ва мазмунлар ҳалигача тўлиқ таҳлил қилингани йўқ. Бунинг учун учта асосий сабаб бўлиши мумкин. Биринчидан, таҳлилларнинг бир қисми такрордан иборат бўлса, иккинчидан, айрим тадқиқотчилар ўзларининг дунёқарашини «Маснавий» байтлари асосида исбот қилмоқчи бўлганини белгилайди, ҳолбуки, ушбу асарга айнан Румий кўзи билан қараш керак эди. Шундагина, муаллифнинг ижодий мақсадларини англашга имкон туғилади. «Маснавий» матни асосида турли хулосалар келиб чиқиши ҳам уни тушунмасдан талқин қилиш натижасида вужудга келади. Учинчидан, айрим шарҳловчи олимлар «Маснавий»даги Румий назарда тутган асосий ғояларни ёритиб беришга улгурмагани ёки бошқа ишлар билан банд бўлиб қолгани ёки бундай йирик асардаги мазмунларни қамраб ололмагани билан изоҳланади.

Бу фаслда эрон, турк, европа, рус, тожик ва ўзбек олимлари томонидан «Маснавий» бўйича қилинган ишлар ҳақида алоҳида тўхталиб ўтилади.

Бобнинг «Маснавийи маънавий» ҳикоятлари тадқиқи» номли иккинчи фаслида «Маснавий» ҳикоятларининг манбаси, генезиси, композицион қурилиши, мазмуни бўйича амалга оширилган тадқиқотлар ҳақида маълумот берилади ва уларга муносабат билдирилади. Тадқиқот олдида қўйилган вазифа ҳикоятларнинг генезисини аниқлашдангина иборат бўлмай, балки бу иш орқали XI асргача яратилган халқона, аллегорик ва тарихий ҳикоятларнинг ахлоқий, ижтимоий ва фалсафий ғоялар асосида талқин қилинишини текшириш ва уларнинг Румий ижодида янги мазмун – ирфоний тимсол сифатида қўлланилишини тадқиқ этиш ҳисобланади. «Маснавий»даги ҳикоятларни асл манбалари билан таққослаб, уларнинг мазмун ва ғоясига кўра, муштарак ва фарқли жиҳатларини очиб берилиши ушбу тадқиқотнинг асосий йўналишларидан эканлиги таъкидланган.

А.Зарринкуб «Маснавий»даги қисса ва масалларни таҳлил қилиб «Кўзадаги денгиз»³² номи билан нашр эттирди. Тақи Пурномдориён «Қуёш

²⁶ Камал الدين حسين ابن حسن خوارزمي. جواهر الاسرار و ضواهر الانوار. در 4 مجلد. با تصحيح دكتور محمد جواد شريعت. - تهران: اساطير، ۱۳۸۴.

²⁷ مولانا يعقوب چرخي. رساله نائيه؛ مولانا جامي. رساله ني. مقدمه، تحشيه و تعليق خليل الله خليلي. - كابل: ۱۳۳۶.

²⁸ خواجه ايوب. اسرار الغيوب. شرح مثنوي معنوي. - تهران: اساطير، ۱۳۷۷، ۶۸۴ ص.

²⁹ محمد بن محمد بحر العلوم. تفسير عرفاني مثنوي معنوي. - تهران: ايران باران، ۱۳۸۳.

³⁰ ملا هادي سبزواري. شرح مثنوي. - تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامي، ۱۳۷۴.

³¹ Шайх Одина Мухаммад Хоразмий. Мифтоҳ ул-асрор. «Маснавийи маънавий» тафсири. Форсийдан Махмуд Ҳасаний таржимаси. – Тошкент: Мусиқа, 2006.

³² عبد الحسين زرينكوب. بحر در كوزه. - تهران: علمي، ۱۳۶۸.

соясиди»³³ номли асарида форс шеърятти, жумладан, Румий шеъряттидаги ноанъанавийликлар ҳақида фикр юритар экан, «Маснавий» ҳақида сўзлаганда, унинг дидактик жиҳатларига эътибор қаратиб, сюжетларда келган диалоглар ўрни ҳақида тўхталиб ўтади.

Ҳикоятларнинг таснифи маълум даражада матн қатидаги маъноларни тушунишга замин яратади. Ҳошим Муҳаммадий шу жиҳатларни инобатга олиб, ўз мақоласида «Маснавий» ҳикоятларини мавзу жиҳатдан тасниф қилиб, ҳар бир туркум бўйича қисқача маълумот бериб ўтади³⁴. Ҳодий Бекдилий «Маснавий»нинг «Қари мутриб» ҳикоятини психология нуқтаи назаридан ўрганиб чиққанлиги илмий аҳамиятга эга³⁵. Жалолиддин Ҳумоий «Маснавий»нинг охириги ҳикояти бўлмиш «Подшоҳ ва унинг уч ўғлига насиҳати»ни таҳлил қилар экан, ҳикоят манбасини Шамс «Мақолот»идан кўрсатади ҳамда ҳикоятда ифодаланган ғоя бўйича икки хил талқинни келтиради³⁶. Тасаввуфшунос олим Нажмиддин Комилов «Маснавий»нинг олтига ҳикоятини насрий баён қилиб, Румий назарда тутган ирфоний-фалсафий мазмунларни таҳлилга тортган³⁷.

Х.Занднинг диссертациясида «Маснавий»даги ҳайвонлар билан боғлиқ ҳикоятлар таҳлил қилинган, аммо у ўз ишида ҳикоятлардаги ҳайвонларнинг ижобий ва салбий маъноларда келишини текширган³⁸. М.Ҳусайннинг тадқиқотида «Маснавий»даги куръоний қиссалар асосан, Мусо ва Сулаймон қиссалари мисолида тадқиқ этилган³⁹. К.Саидолимов ўз тадқиқотида инсон образини «Маснавий» ҳикоятлари асосида татбиқ этишга киришган ҳамда най «Маснавий»да комил инсон тимсоли эканини «Маснавий» шарҳлари асосида тасдиқлаган⁴⁰. Р.Жумаевнинг диссертациясида «Маснавий» ва «Лисон ут-тайр»даги муштарак ҳикоятлар қиёсий таҳлил этилган⁴¹. Ушбу тадқиқотда Румийнинг ҳикоятларни талқин қилиш усулларидан Навоий ҳам фойдалангани таъкидланади.

Бобнинг «Маснавийи маънавий» таркибидаги ҳикоятлар» деб номланган учинчи фаслида Румийнинг ушбу асарда келтирган ҳикоятлари, уларнинг матнда турли номлар билан берилиши, бу ҳикоятларнинг шакллари ва таснифлари ҳақида баҳс юритилади. «Маснавий»да ҳикоятлар ичида, қаҳрамонларнинг фикрларидан ташқари, бошқа кишиларнинг мавзуга оид кўплаб сўзлари ҳам келтириладики, бундай йўл тутиш асосий сюжетни ажратиб олишда қийинчилик туғдириши табиий. Румий муридларга тасаввуфий

³³ دکتر تقی پورنامداریان. در سایه آفتاب. - تهران: سخن، ۱۳۸۴، ۴۱۸ ص.

³⁴ هاشم محمدی. انواع داستان در مثنوی. مجموعه ای مقالات. نشریه داخلی. شماره ی ۶۳، مهر و آبان ۱۳۸۸، ص. ۳۱.

³⁵ هادی بیگدلی. روانکاوی پیر بلخ. - تهران: ۱۳۸۸، ۹۹ ص.

³⁶ جلال الدین همایی. تفسیر مثنوی معنوی. داستان قلعه ضات الصّور یا که دز هوشربا. - تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۸۴، ۲۵۴ ص.

³⁷ Комилов Н. «Маснавий» ҳикоятларининг таржима ва талқини // Жалолиддин Румийнинг мангу маънавий мероси. Илмий мақолалар тўплами. Масъул муҳаррир Қуронбеков А. - Т.: ТДШИ, 2007. - Б. 35-48.

³⁸ Хатам З.Б. Перевоплощение животных в рассказах «Маснави манави» Джалоладдина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Душанбе: 2012. - 23 с.

³⁹ Мусозода Х. Способы использования аятов и сказаний Корана в «Месневи маънави» Джалолиддина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Худжанд: 2004. - 28 с.

⁴⁰ Саидолимов К. Образ человека в рассказах и притчах «Месневи маънави» Джалолиддина Руми: Автореф. диссертация кандидата филологических наук. - Душанбе: 2003. - 24 с.

⁴¹ Жумаев Р.Н. «Маснавийи маънавий» ва «Лисон ут-тайр»даги ҳикоятларнинг қиёсий таҳлили. Филол.фан. фалсафа докт. (PhD) дис. автореф. - Самарқанд: 2018. - 45 б.

маъноларни қиёс ва далил орқали кенгроқ кўламда тушунтириб бериш мақсадида «Маснавий»да ўзига хос услубни қўллаган. Шунинг учун асардаги ҳикоятлар яхлит бир тизимга солинмаган бўлса-да, улар гоё ва мазмун жиҳатидан бир-бирини тўлдиради.

«Маснавий»нинг илк байтидаёқ «бишнав» («тингла»), «най» сўзлари қатори «ҳикоят» сўзининг ҳам келтирилиши бежиз эмас. Бу ерда най қандай ҳикоят қилиши масаласида сўз юритилади. Демак, Румий асардаги ҳикоятларни қандай ривоят қилишига ишора қилиб ўтган. У ўқувчини эшитишга жалб қилиш учун «چون حکایت میکند» (қандай ҳикоят айлағай) деганда, бир томондан, тингловчи диққатини асарни эшитишга қаратмоқчи бўлса, иккинчи томондан, ўзининг ҳикоятчилик услубига ишора қилади.

«Маснавий»да «ҳикоят» атамаси жанр сифатида, асосан, сюжетли матнларга нисбатангина қўлланилган. Битта сюжетли матннинг турлича номланиши, биринчидан, Румий замонида адабий шакллар (қисса, ривоят, ҳикоят, дoston кабилар)нинг жанр сифатидаги хусусиятлари ва фарқли жиҳатлари ажратилмаганини, иккинчидан, улар орасида айрим фарқлар бўлган тақдирда ҳам, Румий бу адабий жанрлардан қобик сифатида фойдалангани учун жанрий хусусиятларига эътибор қаратмаганини англатади. Шунинг учун «Подшоҳ ва жория», «Савдогар ва тўти» каби ҳикоятларда битта сюжетли матнни ҳам «ҳикоят», ҳам «қисса», ҳам «дoston» деб номлаган.

«Ҳикоят» сўзи «Маснавий» матнида «сўз», «сўзлашиш», «ривоят», «эртак», «нақл», «ўғит» каби маъноларни ифодалайди.

Муаллифнинг бадиий мақсадига мос келган ҳикоятларнинг такроран келтирилиши шунчаки сюжетнинг қайтариғи эмас, балки фикрнинг турли жиҳатларига ойдинлик киритиш мақсадида амалга оширилган. Такрор келган ҳикоятлар икки кўринишда учрайди. Биринчидан, битта ҳикоят сюжети такрор баён қилинади, бунга 3-дафтардаги «Хачирнинг туя олдида шикоят қилгани» ривоятини мисол келтириш мумкинки, у 4-дафтарда ҳам такрорланган. Иккинчидан, ҳикоятнинг мазмунига умумий ишора қилинади.

Ҳикоятларнинг номланиши ҳам, олдинги назмий ҳикоятлардан фарқли ўлароқ, узун бўлади. Баъзан шоир ҳикоят мазмунига бир неча бирикма ёки гап билан ишора қилиб ўтади. Ҳикоят давомида муаллиф эсига бирор масала тушиб қолса, ўшанинг таҳлилидан кейин ҳикоятга мурожаат қилиб, «بقية قصة...» (... қиссасининг давоми) ёки «رجوع به حکایت...» (... ҳикоятига қайтиш) каби бирикмалар билан ўқувчи диққатини сюжетга жалб этади.

«Маснавий»нинг 1-дафтарида 4 та ҳикоятнинг генезиси ва 1 та ҳикоятнинг манбаси аниқланди: 1. «Савдогар ва тўти» ҳикояти – «Панчатантра» (генезис); 2. «Бўри, тулки ва шер» ҳикояти – «Эзоп масаллари» (генезис); 3. «Тилишунос ва қайиқчи» ҳикояти – «Эзоп масаллари» (генезис); 4. «Шер ва қуён» ҳикояти – «Эзоп масаллари» (ўхшаш мазмун); 5. «Нок дарахти» ҳикояти – «Эзоп масаллари» китобида киритилган «Роберт ўғли Ромул» тўплами (айни шу мазмун).

Ҳикоятларнинг манбаси ва генезисини аниқлаш халқона, аллегорик ва тарихий ҳикоятларнинг Румий ижодида янги мазмун – ирфоний тимсол касб этишини белгилайди.

Диссертациянинг иккинчи боби «**Маснавийи маънавий**» ҳикоятларининг генетик илдизлари ва манбалари» деб номланиб, 5 фаслни ўз ичига олади.

Бобнинг «Ҳикоятларнинг манбалари таснифи» номли биринчи фаслида «Маснавий»да келтирилган ҳикоятларнинг манбалари тасниф қилинади. Эрон олими Б.Фурузонфар «Маснавий»даги қисса ва масалларнинг манбалари» номли асарида маълум миқдор ҳикоятларнинг манбаларини аниқлаган, лекин у манбасини аниқламаган яна 73 та ҳикоят борлиги асослаб берилди. Тадқиқотда 15 та ҳикоятнинг генезис ва манбалари аниқланди. Бундан ташқари, «Маснавий»даги бошқа манбаларда учрамайдиган 3 та ҳикоят Румийнинг «Мажолисиси сабъа» ва «Фиҳи мо фиҳи» асарларида мавжудлиги маълум бўлди.

«Маснавий»да келтирилган ҳикоятларни манбасига кўра, тўрт гуруҳга ажратиш мумкин: 1. *Битта аниқ манбадан олинган ҳикоятлар.* Румий айрим ҳикоятлар бошланишида уларнинг манбасига ишора қилиб ўтади. Демак, ўша ҳикоят бошқа манбада мавжуд бўлса ҳам, муаллиф айнан қайси манбадан олинганини ўзи таъкидлагани учун ўша манба асос қилиб олинади. Қуйидаги ҳолатларда ҳикоятларнинг маълум бир манбадан олинганини эътироф этиш мумкин: а) муаллифнинг ўзи ҳикоят манбасига ишора қилган бўлса; б) Қуръондаги қиссалардан ўзгаришсиз олинган ёки ҳикоятнинг асосий мазмунини ташкил этадиган ривоятлар мавжуд бўлса; в) ҳикоят манбасидан ҳалигача фақат биттаси маълум бўлиб, «Маснавий» ҳикоятига мазмунан ўхшаса. 2. *Бир неча манбадан олинган ҳикоятлар.* Бу туркумга кўп вариантли ҳикоятлар мансубдир. Масалан, Қуръондаги қиссаларнинг тафсирлар асосида тўлдирилган вариантлари мавжуд. Румий қуйидаги ҳолатларда бир неча манбадан фойдаланган: а) фойдаланиш эҳтимоли яқин бўлган манбадан ташқари, бошқа манбада ҳикоят сюжетига яқинроқ воқеа мавжуд бўлса; б) битта ҳикоятда бир неча сюжетнинг қоришмаси кузатилса; в) халқона ёки аллегорик ҳикоятнинг вариантлари кўп бўлса; г) шоирнинг ўзи қайси манбага таянганлиги номаълум бўлса; 3. *Манбаси аниқланмаган ҳикоятлар.* «Маснавий» асарида ҳалигача манбаси аниқланмаган ҳикоятлар ҳам мавжуд. Масалан, «Шайх Дақуқий» ва «Шайх Муҳаммад Сарразий» қиссаларининг манбаси ҳалигача маълум эмас. Тадқиқотчилар айрим ҳикоятларни «Шайх Дақуқий» ҳикоятига ўхшаш деб кўрсатишса-да, лекин бу сюжетнинг асл манбасини белгилаб беролмайди. Яна шундай ҳикоятлар мавжудки, уларнинг қаҳрамони типик бўлиб, ўхшаш варианты бирор манбада учрамайди ёки улар қайси манбадан олинганини тасдиқловчи далил йўқ. 4. *«Маснавий»даги воқеий ҳикоятлар.* Асарда Румийнинг ўзи кўрган-кечирганлари асосида яратилган ҳикоятлар ҳам бўлиши табиий. Унинг «Маснавий» ва бошқа асарларидаги ишоралари ва маноқиблар маълумоти асосида айтиш мумкинки, муаллиф айрим жойларда ўзи шоҳид бўлган ёки бевосита қатнашган воқеалар бўйича янги ҳикоятлар ҳам яратган. Масалан, «Маснавий»нинг 3-дафтаридаги «Ушбу икки ҳадис: «Ар-ризо билкуффри куфрун» ва «Ман лам ярза биказойи фалятлуб

раббан сивойи» орасидаги тавфиқ» мақолати ичида Румий бир ҳикоятни ўз тилидан баён қилади. Бу ҳикоят қаҳрамони – шоирнинг ўзи:

دی سؤالی کرد سائل مر مرا زان که عاشق بود او بر ماجرا.⁴²

Мазмуни: *Ўтган куни бир сўровчи менга савол берди. Чунки у можарони билишига муштоқ эди.*

Бобнинг «Халқона ҳикоятлар олинган манбалар» деб номланган иккинчи фаслида халқ оғзаки ижодидан олинган ҳикоятларнинг манбаси ва генезиси ҳақида маълумот берилади. Халқона ҳикоятлар «Маснавий» шаклланишида алоҳида аҳамиятга молик. Улар Румийнинг ўз ижодий мақсадларини баён этишига замин яратган. Халқона ҳикоятларнинг вариантлари ҳам кўп бўлади ва асрлар давомида ўз мазмунини сақлаган ҳолда замон ва макон шароитига кўра ҳар бир миллат мафқурасига мослашиб боради. Аммо халқ ичида шаклланган ҳар қандай сюжетли матнларни бевосита одамларнинг кўрган-кечирганлари маҳсули деб қараш лозим. Уларнинг тили, услуби, ҳатто, мазмун-мундарижаси ҳам ўзгаради. Румий ҳам халқона ҳикоятларни турли манбалардан олиб, уларга янгича маъно берган ҳамда ўзи илгари сурган ғоялар ифодаси учун ҳикоят баёнида турли услублардан фойдаланган. Жумладан, 4-дафтарда келган «Нок дарахти» ҳикоятининг манбаси ҳақида К.Замоний «Маснавийи маънавий»нинг мукамал шарҳида: «Бу ҳикоят («Нок дарахти» ҳикояти – Х.Х.) бирор манбадан топилмади... Мавлоно ўзи яратган бўлиши мумкин», – деб ёзади⁴³. Биз бу ҳикоятнинг айна шу мазмундаги вариантини «Эзоп масаллари» китобига киритилган «Роберт ўғли Ромул» тўпламида учратдик. Ушбу ҳикоятнинг бошланиши «Маснавий»да йўқ. Румий асаридаги хотин киши дарахтдан тушганидан кейин унинг эри дарахтга чиқиши ҳам «Роберт ўғли Ромул» тўпламида учрамайди.

Бобнинг «Аллегорик ҳикоятлар генезиси» номланган учинчи фаслида «Маснавий»да қўлланилган аллегорик ҳикоятларнинг манбаси ва генезиси борасида мулоҳаза юритилади. Таҳлил давомида 3 та аллегорик ҳикоят – «Инсон ва айиқ», «Савдогар ва тўти» ҳикоятлари генезиси «Панчатантра»дан, «Шер ва қуён» ҳикояти ўхшаш мазмуни «Эзоп масаллари»дан аниқланди. Низомийнинг «Хусрав ва Ширин» достонида «Савдогар ва тўти» ҳикоятига ишора мавжуд. Масалан, «Маснавий»да нақл этилган «Инсон ва айиқ» ҳикояти генезисини Б. Фурузонфар «Фароид ус-сулук»даги ҳикоят деб кўрсатган бўлса ҳам, биз унинг қадимийроқ манбасини «Панчатантра»да учратдик. «Панчатантра»да ҳам, «Фароид ус-сулук»да ҳам айиқ ўрнига маймун образи мавжуд. Демак, «Фароид ус-сулук»даги ҳикоятнинг манбаси «Панчатантра»даги ҳикоят, деб тахмин қилиш мумкин.

«Маснавий»даги ҳикоятнинг биринчи бобида – айиқни аждаҳо ютаётганини кўриб, уни қутқарган киши эпизодининг охирида Румий айиқни нафс тузоғида қолдириб, пир мулозамати билан ундан қутулган шогирд ёки мурид тимсолини яратган.

⁴² مولانا جلال الدين محمد بلخي رومی. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه رینولد نیکلسون. – تهران: سراب نیلوفر، صومعه، ۱۳۸۴، ۳/۱۳۶۲.

⁴³ کریم زمانی. شرح جامع مثنوی معنوی. جلد ۴. – تهران: اطلاعات، ۱۳۷۵، ص. ۹۹۲-۹۹۱.

Ҳикоят охирида эса айиқ нодон дўст тимсоли бўлиб келган. Ҳатто шоир ҳикоят ичида иккита қуш можаросини келтириб, улар тилидан ҳар ким ўз жинсдоши билан бўлгани яхши деган ғояни илгари суради. Демак, бу ҳикоятда айиқ икки – чорасиз қолган мурид (ирфоний) ва нодон дўст (ахлоқий) тимсолларида гавдаланади.

Иккинчи бобнинг тўртинчи фасли «Қуръондан нақл этилган қиссалар» деб номланган. Бу фаслда «Маснавий»даги Қуръондан олинган қиссалар кўриб чиқилади. «Маснавий»да қуръоний қиссалар тартиб билан ёки олдиндан режалаштириб берилмайди, балки муайян фикрни тасдиқлаш ёки бирор масалани ойдинлаштиришга эҳтиёж сезилган ўринлардагина баён этилади ёки уларга қисқача ишора қилинади.

«Маснавий» – кўпгина қуръоний оятлар каби қуръоний қиссаларнинг ирфоний тафсир этилиши жиҳатидан ҳам катта аҳамиятга молик асар. Масалан, Иброҳим алайҳиссалом ҳақидаги қиссалар Қуръонда батафсил нақл этилган. Улардан бири «Иброҳим алайҳиссалом ва унинг қушлари» қиссаси Қуръонда Аллоҳнинг ўликни тирилтира олиш қудратини кўрсатиш учун келтирилган бўлиб, Румий уни, батафсил ривоят қилиш билан бирга, ирфоний тафсир ҳам қилган. Қушлар номи Қуръон оятида йўқ, «Маснавий»да эса уларнинг номи (товус, қарға, хўроз, ғоз) келтирилган. Бу тўрт қушни Румий шундай шарҳлаган:

بط حرس است و خروس آن شهوت است جاه چون طاووس و زاغ امنیت است.⁴⁴

Мазмуни: *Ғоз ҳирс бўлиб, хўроз шаҳватдир, мартаба товус каби бўлса, қарға умиддир.*

Фарида Довудий Муқаддам «Тафсирий ва ирфоний матнларда «Халилнинг тўрт қуши» қиссаси» номли мақоласида ушбу қушлар номи зикр этилган 15 та манбани санаб ўтган. Унинг ичида «Маснавий» ҳам бор. Лекин 14 та манбадан фақат учтаси – «Эски тафсирнинг бир қисми», Нишопурийнинг «Қисас ул-анбиё»си ва Баҳоуддин Валаднинг «Маориф» асаридаги қушлар номи Румий баёни билан мос келади. Тўртта асарда ҳам шу тўрт қуш зикр этилган: товус, қарға, хўроз ва ғоз⁴⁵. Бизнингча, Румий ўз қиссасини охириги манба асосида тўлдирган.

Бобнинг «Гасаввуф манбаларидан олинган ҳикоятлар» номли бешинчи фаслида Румийнинг салафлари томонидан яратилган асарларда учрайдиган сўфиёна ҳикоятлар манбалари кўриб чиқилади. Ирфоний ҳикоятлар адабий дostonчиликнинг бир нави бўлиб, мумтоз форс адабиёти шаклланишида муҳим ўрин тутади⁴⁶. Сўфийларнинг сўзлари кўпроқ вaжду ҳол натижаси, мушоҳада ва кашф самараси бўлиб, уларнинг шарҳу тафсили масал ва ҳикоят шаклида осонроқ тушунилади ҳамда таъсирчан чиқади⁴⁷.

⁴⁴ مولانا جلال الدين محمد بلخي رومي. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه رینولد نیکلسون. – تهران: سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴، ۴/۵. ⁴⁵ فریده داودی مقدم. قصه چهار مرغ خلیل در متون تفسیری و عرفانی// دو فصل نامه پژوهش زبان و ادبیات فارسی. دوره جدید، شماره چهارم، بهار و تابستان ۱۳۸۴، صص. ۸۱-۹۸

⁴⁶ سهیلا روستا، احمد رضی. نظام داستان پردازی در حکایت های کوتاه کشف المحجوب. فصلنامه علمی – پژوهشی ادبیات عرفانی دانشگاه الزهراء، سال دوم، شماره ۴، بهار و تابستان ۱۳۹۰، ص. ۸۸. ⁴⁷ بدیع الزمان فروزان فر. شرح احوال و نقد و تحلیل آثار شیخ فریدالدین محمد عطار نیشابوری. – تهران: چاپخانه دانشگاه تهران، ۱۳۳۹-۱۳۴۰ ق

Ирфоний ҳикоятлардан бири сифатида «Тоққа хилватга борган дарвеш»ни таъкидлаш мумкин. Бу ҳикоят Шайх Абулхайр Иқтаъ ҳаётига мансуб. Шайх Калободийнинг «ат-Таъарруф ли мазҳаб ат-тасаввуф» (Тасаввуф йўлини таништириш) асарида бу ҳикоятнинг асл манбаси борлиги аниқланди. Ушбу ҳикоятнинг яна бир варианты Мустамлий Бухорийнинг «Шарҳ ат-Таъарруф» асарида мавжуд⁴⁸. Ҳикоятнинг бирор манбасида шайхнинг сават тўқиши ҳақида сўз юритилмаган. «Шарҳ ат-Таъарруф» асарида Сулаймон алайҳиссаломнинг сават тўқиши ҳақида бир ривоят бор. Ўйлаймизки, Румий ҳикоятнинг таъсирини ошириш учун ўша сават тўқиш эпизодини Шайх Иқтаъга нисбат бериб, ҳикоятга киритган. Сулаймоннинг сават тўқигани ҳақида «Мажолиси сабъа»да ҳам ишора бор⁴⁹.

«Маснавий»даги ирфоний ҳикоятларнинг янги кўринишда намоён бўлиши ва улардан 2 тасининг манбалари ёки Румий даврига яқин асарда борлиги исботлаб берилди. Булардан «Овози қабиҳ муаззин» ҳикоятининг ўхшаш варианты Саъдийнинг «Гулистон»ида мавжуд, «Шайх Абул Хайр Иқтаъ» ҳикоятининг яна иккита варианты: «ат-Таъарруф» ва «Шарҳ ат-Таъарруф»да борлиги аниқланди.

«Маснавий»да анбиёлар ва саҳобалар ҳақидаги ҳикоятлар ҳам тасаввуфий манбалардан олингани кузатилади. Масалан, «Душманнинг Али юзига тупургани» ҳикоятининг манбасини Б.Фурузонфар «Эҳё ул-улум»даги ривоят деб таъкидласа, турк олими Абдулбоқий Гулпинорли Амру бин Абдудд ва ҳазрат Али ўртасида бўлган воқеани ҳикоят манбаси деб эътироф этади⁵⁰, ҳолбуки, бу ҳикоят тасаввуфий манбалардан бири бўлмиш Б.Тирмизийнинг «Маориф»ида айнан келтирилган⁵¹. А.Гулпинорли ҳикояти бўйича, ҳазрат Али душманни ўлдиради, «Маориф»да эса уни ўлдиришдан воз кечади. «Маснавий»да иккинчи варианты мавжуд.

Ҳикоятларнинг манбаларини аниқлашда Б.Фурузонфардан фарқли равишда яна «Панчатантра», Ал-Калободийнинг «ат-Таъарруф», Ғаззолийнинг «Насихат ул-мулук», Бурҳониддин Тирмизийнинг «Маориф», Аҳмад Тусийнинг «Ажойиб ул-махлуқот», Низомийнинг «Хусрав ва Ширин», Атторнинг «Булбулнома» номли асарларидан ҳам кўшимча манбалар сифатида фойдаланилди.

Диссертациянинг учинчи боби «**Маснавийи маънавий**» ҳикоятларининг **таснифи ва қиёсий таҳлили**» номланиб, тўрт фаслдан иборат. Бобнинг биринчи фасли «Ҳикоятлардаги ирфоний тимсоллар»га бағишланган бўлиб, ҳикоятларни манбаси билан қиёсий таҳлил қилиш орқали Румий улар асосида янги ирфоний тимсоллар яратгани мисоллар билан кўрсатиб берилди.

Ижтимоий, сиёсий, ахлоқий мазмунда яратилган ҳикоятлар XI асрдан кейин тасаввуфий адабиётда янгича талқин қилина бошланди. Тасаввуфий руҳда ёзилган асарларда турли сюжетли матнларнинг қўлланилиши алоҳида

⁴⁸ مستملی بخاری. شرح التعرف لی مذهب التصوف. – تهران: ص. ۱۲۴۸.

⁴⁹ Мавлоно Жалолоддин Румий. Етти мажлис (Мажолиси сабъа). Р. Ҳакимжонова таржимаси. –Т.: Мумтоз сўз, 2015. – Б. 67.

⁵⁰ عبد الباقي گولپینارلی. نثر و شرح مثنوی شریف. ترجمه ت. سبحانی. – تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. ۱۳۷۴، ص. ۴۷۴.

⁵¹ معارف. مجموعة مواظ و كلمات سيد برهان الدين محقق ترمذی بهمهراه تفسير سورة محمد و فتح // تصحيحات و حواشی بديع الزمان فروزانفر. – تهران: مركز نشر دانشگاهی، ۱۳۷۷، ص. ۳.

аҳамият касб этди. Ҳикоятлар мазмуни асосида яратилган тимсоллар мутафаккир шоирнинг тасаввуфий-ирфоний ғояларини тушунтиришга кўмаклашгани кўрсатиб берилди. Кўпгина ахлоқий, ижтимоий мазмундаги ҳикоятлар асосида янги тимсоллар яратилгани аниқланди, жумладан: *амир* – муршиди комил, *зофил* – маънавиятдан ғафлатда қолган кимса, *илон* – нафси аммора («Амир ва ухлаган киши» ҳикояти); *қазвиний* – тақлидчи, иродаси заиф киши, *шер сурати* – ҳақиқат тимсоли, *даллок (татуировка устаси)* – пир («Қазвиний ва шер сурати» ҳикояти); *меҳмон* – абдол, *қўрқитган одамлар* – ҳақиқат оламидан беҳабарлар, *масжид* – тариқат мақоми, *олтин* – ҳол илми («Меҳмонни ўлдирувчи масжид» ҳикояти); *чиябўри* – тақлидчи; *товус* – авлиёлар тимсоли; *ранг идиши* – касрат олами («Чиябўри ва ранг идиши» ҳикояти); *қабр* – зикрсиз кўнгил («Гўрни уйга ўхшатган бола» ҳикояти); *овчилар* – хурофот аҳли, *оқил балиқ* – етук инсон, *ярим оқил балиқ* – биров ёрдами билан нажот топган киши, *зофил балиқ* – ғафлатда қолган кимса («Овчилар ва уч балиқ» ҳикояти); *Бағдод шаҳри* – солиқ жисми, *уй* – солиқ кўнгли, *очлик* – маънавий эҳтиёж, *ҳазина* – тўлиқ ишонч (яқин) («Меросхўр ва ҳазина» ҳикояти).

Бобнинг иккинчи фасли «Ҳикоятлар композицион қурилишининг таснифи» деб аталади. Ушбу фаслда Румий ҳикоятлар баёнида қўллаган услублар таҳлил қилинади. Бобларни ўзаро боғлайдиган ҳикоятларнинг сюжет чизиғи фақат «Маснавий» услубигагина хос. Бундай услуб Румийдан олдинги шоирлар ижодида учрамаслиги асосланади.

Битта ҳикоятда бир неча мавзу атрофида фикр юритиш, бир неча кўмаклашувчи ҳикоятларни келтириш, уларнинг сюжети ҳамда талқинлари, қахрамон билан ровий сўзларининг бир-бирига қоришиб кетишига сабаб бўлса-да, ҳикоятнинг мантиқий мазмунига заррача путур етказмайди, аксинча, уларнинг мазмун-мундарижасини бойитишга хизмат қилади.

Ҳикоятлар композицион қурилиши бўйича уч қисмга бўлинади: 1. *Алоҳида ҳикоятлар*. «Маснавий» асарида алоҳида тарзда баён этилган ҳикоятлар анчагина. Муаллиф бундай ҳикоятларнинг сюжетини талқин билан кўп ҳам қориштирамайди, шунинг учун уларнинг сюжетини ажратиб олиш қийин эмас. 1-дафтардаги алоҳида ҳикоятлардан бири бўлмиш «Баққол ва тўти» масалининг 16 байти сюжетни ҳамда 61 байти муаллиф шарҳи ва хулосаларини камраб олган. Бу тарзда асосан, қисқа ва мазмуни лўнда бўлган ҳикоятлар, латифага ўхшаган сюжетлар баён этилган. 2. *Оят, ҳадис, буюклар сўзи шарҳи билан қоришган ҳикоятлар*. Ҳикоят давомида муаллифнинг хаёлига оят, ҳадис ва машойихнинг сўзлари келади, натижада ҳикоятнинг сюжетини вақтинча бир четга суриб қўйиб, уларнинг таҳлилига ўтади, сўнгра сюжетни қайта давом эттиришга киришади. «Подшоҳ ва жория» ҳам шундай ҳикоятлар жумласидан. Ҳикоят 9 та сарлавҳани камраб олган бўлиб, улардан биттаси ҳикоят сюжетига тааллуқли эмас. Бу мақолат «Барча ҳолатларда адабга риоя қилиш тавфиқини валиют-тавфиқ Аллоҳдан сўраш ва адабсизлик машаққати зарарларининг баёни» деб номланган – унда адаб ва адабсизлик ҳақида гап кетади; 3. *Қолипловчи ҳикоятлар*. Битта масалани атрофлича ҳал қилиш учун қолиплаш усулидан фойдаланиш кўроқ натижа беради. 3-дафтардаги «Сабаъ аҳли»,

«Қишлоқлик ва шаҳарлик», «Довуд ва ҳалол ризқнинг толиби» каби ҳикоятларнинг ҳар бири бир неча ҳикоятни қамраб олган.

Жалололиддин Румий ҳикоят келтиришнинг бир неча усулидан фойдаланган. Бунинг сабаби шундаки, муаллиф асосий эътиборни ҳикоят орқали олинадиган хулосага қаратади. Бу жараён ҳикоятларни хилма-хил шаклда келтиришга замин яратиб, нафақат муаллиф фикрини тасдиқлаш учун мисол, балки янгидан-янги масалаларни ўртага ташлаб, оят, ҳадислар билан уларни таҳлил этишда асосий омил бўлади. «Маснавий»да бешта усул билан ҳикоятлардан фойдаланилган: 1) ҳикоятни бир пайтда тўлалигича келтириш; 2) ҳикоятни тўлиқ, лекин орасига бошқа мақолат киритиб, пароканда тарзда нақл этиш; 3) бир жойда ҳикоятнинг бир қисмини келтириш билан кифояланиш; 4) ҳикоятларни такрорлаш; 5) «Маснавий»даги ҳикоятга ишора қилиш.

Румий ҳикоятларни ўқувчилар диққатига ҳавола этар экан, уларни қайтадан ишлаган ҳолати ҳам кўзга ташланади. «Маснавий»нинг барча ҳикоятлари муаллиф кўзлаган ғоялар асосида яратилган. Румий поэтик мақсадига мос келмаган ҳикоятнинг сюжети ўзгартирилади ё қисқартирилади⁵². Бу қуйидаги кўринишларда намоён бўлади: 1) *Воқеа содир бўлган жой ва қаҳрамонлар номи ўзгартирилган ёки келтирилмаган ҳикоятлар*. Румийнинг мақсади тасаввуфий ғояларини баён этиш бўлгани боис у ёки бу воқеани аслидагидек барча эпизодлари билан тўлалигича келтиришга уринмайди ёки қаҳрамонлар номини ўзгартириб баён этади. Масалан, «Зуннун ва унинг дўстлари» ҳикоятининг қаҳрамони бошқа манбаларда Шиблий деб берилган бўлса-да, Румий унинг номини «Зуннун» деб келтирган. Ёки ҳикоятнинг таъсирини ошириш учун «Қари мутриб» ривоятидаги шайх Абусаид Абулхайр номини Умар номи билан ўзгартиради; 2) *Умумий мазмуни ёки бир эпизоди ўзгартирилган ҳикоятлар*. «Жавомеъ ул-ҳикоёт» асари бўйича, «Боғбон сўфий, фақиҳ ва алавий» ҳикоятида боққа тўрт киши: донишманд, алавий, зобит, бозорчи киргани айтилса, «Маснавий»да улар уч киши – сўфий, фақиҳ, алавийдан иборат. Бу ерда ҳикоят мазмуни онгли тарзда ўзгартирилиб, назарда тутилган муддаони ифодалаш учун типик қаҳрамонларнинг номи ҳам ғояга мослаштирилган.

«Маснавий»да ҳикоят ичида ҳикоят услуби қўлланилиши тўрт омил – куръоний қиссалар, «Минг бир кеча», «Калила ва Димна» каби ҳинд халқига хос асарлар, Атторнинг маснавийлари, мадраса аҳли мавъизалари асосида амалга оширилгани аниқланди. Тасаввуфий маъноларни ифодалаш мақсадида ҳикоят ичида ҳикоят услубидан фойдаланишга эҳтиёж сезилди, ирфоний дostonчиликда бу услуб билан асар ёзган илк шоир Аттор эканлиги маълум. Румий асарининг ҳар бир дафтарида бир нечта қолипловчи ҳикоят келтирилиши, хатто бундай ҳикоятлар дафтардан-дафтарга ўтиб, муайян тарзда чегараланмаганлиги исботланди. Жумладан, «Зот ус-сувар қальаси» ҳикоятини текширганда, унинг таркибида 11 та ёрдамчи ҳикоят ва 6 та мақолат келтирилгани аниқланди.

⁵² Муҳаммад Истеъломий. «Маснавий»га муқаддима. Форс тилидан Жаъфар Муҳаммад таржимаси. – Техрон: 2001. – Б.75.

Ушбу фаслда монтаж усулида курама ҳикоятларнинг вужудга келиши «Подшоҳ ва жория», «Аҳмад Хизравайхнинг ҳолва сотиб олгани» ҳикоятлари мисолида кўрсатиб берилади. Бу услубни румиёна дostonнавислик услуби, деб эътироф этиш мумкин. Чунки унинг салафлари бўлмиш барча шоир ва ёзувчилар ўз фикрларини тасдиқлаш учун ҳикоятлардан фойдаланишса, Румий ҳикоятнинг мазмунини асосий ғояга бўйсундириш учун алоҳида сюжетларни бир-бирига қориштиради.

Бобнинг «Ҳикоятларнинг ғоявий мазмуни талқини» деб номланган иккинчи фаслида Румий ҳикоятларининг мавзуй таснифи, ғоявий мазмуни кўриб чиқилган ва бошқа манбалар билан қиёсий тарзда таҳлилга тортилган. «Маснавий», бир томондан, Румийни дostonчиликнинг йирик намояндаси сифатида танитган бўлса, иккинчи тарафдан, у қиссалар орқали ирфоний, диний ва умумбашарий мазмунларни ифодалаганини кўрсатади.

Диссертацияда Жалолиддин Ҳумоидан фарқли равишда Румий тўрт тоифа одамларнинг билим ва дунёқарашига қараб, фикрларини баён этгани исботланди: Биринчидан, авом халқ, иккинчидан, шариат илмини эгаллаган одамлар, учинчидан, тариқатга кириб, шу оқимлар ишлари билан шуғулланувчи кишилар, тўртинчидан, маърифат ва ҳақиқат даражаларига кўтарилган буюк зотлар. Масалан, ҳикоятларнинг зоҳирий маъноси, байтларнинг ижтимоий мазмуни асосан, авом аҳлига қаратилган, расмий шариатга боғлиқ мазмунлар дин намояндalари учун келтирилган. Тариқат ва унинг одобларига боғлиқ фикрлар солиқларга мўлжалланган, энг нозик маънолар, Румий ўз бошидан кечирган ёки бошқа сўфийлар ҳаётида юз берган воқеаларнинг баёни ва ҳол илмига боғлиқ мазмунларнинг талқини маърифат ва ҳақиқатга йўл олган кишилар учун баён қилинган.

Румий қуруқ насихатни хуш кўрмайди, балки бирор фикрни исботлашга масал, ўрни келганда, ҳазил ҳикоят, оят ва ҳадис, тасаввуф намояндalарининг фикрларидан мисол тариқасида келтириб, сўнг ўзининг ирфоний хулосасини баён этади. Масалан, тақлидчиликни танқид қилади, унинг зиёнини қайта-қайта таъкидлаб ўтади. «Маснавий»да кўп тарғиб ва таҳлил қилинган мавзулардан бири – нафси амморадан қутулиш масаласи. Бу мавзу доим шоирнинг диққат марказида бўлган. «Душманнинг Али юзига тупургани» ҳикоятида қандай қилиб ҳазрат Али нафсига йўл бермаслик учун ўз душманининг жонидан воз кечганини кўрсатса, «Онасини ўлдирган киши» ҳикоятида эса она нафси аммора рамзи бўлиб келган. Ўзликни таниш ҳам «Маснавий»да муҳим масалалардан бири сифатида уқтирилади. «Меросхўр ва хазина» ҳикоятида шу ва бошқа ирфоний масалаларда сўз юритилади.

Учинчи бобнинг «Румий ва салафларининг муштарак ҳикоятлари қиёсий таҳлили» деб номланган учинчи фаслида «Маснавий»даги ҳикоятлар Санойининг «Ҳадиқа»си ва Атторнинг маснавийларидаги ҳикоятлар билан қиёсий таҳлил қилинган. Санойининг «Ҳадиқа»си ва Румийнинг «Маснавий»идаги муштарак ҳикоятларнинг ғоявий мазмуни жиҳатидан ҳамоҳанглиги асослаб берилади. Али Муҳаммадий ва Тақий Пурномдориён

3. Румий халқона ҳикоятларнинг бир қисмини билвосита халқ оғзидан эшитиб, назмга солган бўлса, бир қисмини салафлари ижодида ўқиб, янги кўринишда баён қилган. «Маснавий»да бошқа ҳикоятларга қараганда, халқона ҳикоятлар кўпроқ кузатилади ва мутасаввиф шоир томонидан уларнинг керакли эпизодлари ҳар доим тасаввуфий руҳда талқин қилинади. Шунга биноан, Румий муаллифи номаълум ҳикоятларга ўзгартиришлар киритиш борасида ўзини эркин тутди. Бундай ҳикоятларнинг манбасини топиш қийинчилик туғдириши шунда.

4. «Калила ва Димна» каби аллегорик ҳикоятларнинг манбалари «Маснавий»да зикр этилган, аммо уларнинг ҳаммасига бундай ишоралар йўқлиги боис Румий айнан фойдаланган манбаларни аниқлаш унинг шоирлик маҳорати ва қанча ҳикоятларнинг таркибига ўзгартириш киритганидан дарак беради. Шундай аллегорик ҳикоятлар ҳам борки, бир неча манбада учрайди ва улар турли шаклда берилган. Румий «Маснавий»да бу турдаги ҳикоятлар орқали кўплаб диний, тасаввуфий, ижтимоий масалаларни ёритиб беришга муваффақ бўлган.

5. Қуръоний қиссалар «Маснавий»даги айрим ҳикоятларнинг асосий манбаси бўлиши билан бирга, Румийнинг тасаввуфий қарашларини ифодалаш учун катта замин яратган. Муаллиф Қуръондаги қиссаларни тарихий-хронологик тарзда ёки Қуръон тартиби билан эмас, балки бирор тасаввуфий масалани ёритишда келтирганини таъкидлаш мақсадга мувофиқ. Румий гоҳида пайғамбарлар ёки бошқа кишилар ҳақидаги қиссаларни фақат Қуръондан ривоят қилиб, шу билан кифояланган бўлса, гоҳида қуръоний қиссаларни тафсирлар ёки бошқа диний манбалар асосида тўлдириб боради. «Маснавий» қиссаларининг дафтардан-дафтарга кўчиши Қуръон қиссаларининг сурадан-сурага ўтишини эслатади. Муаллиф, ўрни келганда, қиссаларнинг ўз мақсадига мувофиқ қисмини олиб, ундан фойдаланади, қолганини имкон бўлганда баён этади.

6. «Маснавий»да тасаввуфий манбалардан олинган кўплаб ирфоний ҳикоятлар сюжетида халқона ва аллегорик ҳикоятларга нисбатан жиддий ўзгартиришлар киритилмаган. Улар тасаввуф назариясига бағишланган асарлар, тафсирлар, тазкиралар асосида баён этилган ҳамда баъзиларининг кўп вариантлари мавжуд. «Маснавий»да сўфийлар ҳаётига оид кўпроқ ҳикоятлар «Тазкират ул-авлиё» ҳикоятлари билан муштаракдир.

7. XI асргача яратилган ҳикоятлар Румий ижодида нафақат янги шаклда келтирилган, балки шоир ўз ижодий ниятига кўра, улар орқали янги тимсолларни кашф этган. Жумладан, «Маснавий»да битта ҳикоят асосида бир нечта ғоя талқин қилингани аниқланди. Бу эса шоир ғояларининг кенг кўлами ва ранг-баранг қирраларини англашга асос бўлиб хизмат қилади. Ҳикоятларнинг мазмуни қандай бўлишидан қатъи назар, Румий уларни янги ғояларни ифодалашга йўналтиради. Бу орқали шоирнинг ирфоний тимсоллар яратиш маҳорати ёрқин намоён бўлади.

8. «Маснавий» услуб, мазмун ва мундарижаси бўйича бошқа ирфоний асарларга ўхшамайди, унинг композицияси тубдан фарқ қилади. Муаллиф асарни ноанъанавий тарзда яратгани унинг ҳар қандай шакл қобиғини ёриб

Ўтиб, турли мавзудаги мазмунларни акс эттириш учун ҳар қандай зоҳирий нарсалардан воз кечишга ундайди. Ҳикоятларнинг композицияси Румийнинг тасаввуфий қарашларини тингловчига мукамал тарзда етказиб беришда муҳим ўрин тутайди. Румий, ҳикоятларни композицион қурилишига кўра, уч тарзда ифода этади: а) алоҳида ҳикоятлар; б) оят, ҳадис ва буюклар сўзига қоришган ҳикоятлар; в) қолипловчи ҳикоятлар.

9. «Маснавий»да ҳикоятлар баёнида бешта усулдан фойдаланилган: 1) ҳикоятни бир пайтда тўлалигича келтириш; 2) ҳикоят орасига бошқа мақолат киритиб, пароканда тарзда нақл этиш; 3) ҳикоятнинг маълум қисмини келтириш билан кифояланиш; 4) ҳикоятларни такрор келтириш; 5) «Маснавий»даги ҳикоятга ишора қилиш.

«Маснавий» муаллифи монтаж усулидан фойдаланиб, турли сюжетларни бир-бирига туташтириб, қурама ҳикоятлар ҳосил қилган. У шунчаки, сюжетларни бир-бирига уламаган, балки назарда тутган ғояларини ҳикоят орқали ифодалашга эришган.

Ирфоний дostonчиликда биринчи бўлиб Аттор ўзининг учта маснавийсида ҳикоят ичида ҳикоят услубини кўллагани кузатилади. Румий ижодида бу услуб фақат «Калила ва Димна» ва бошқа омиллар таъсиридагина эмас, балки асосан, қуръоний қиссалар услуби асосида намоён бўлган. Шунинг учун муаллиф кўллаган ҳикоят ичида ҳикоят услуби тасаввуфга оид масалаларни атрофлича ёритиб беришга кўмаклашади. Ёрдамчи ҳикоятлар асосий ҳикоятни мазмун ва ғоя бўйича бирор томондан ёритишга мўлжалланган.

Румий «Маснавий»да ҳикоятларни икки шаклда қайта ишлаган: 1) воқеа содир бўлган жойи ва қаҳрамонлари номи ўзгартирилган ҳикоятлар; 2) умумий мазмуни ёки бир эпизоди ўзгартирилган ҳикоятлар.

10. Румий ўз салафлари изидан бориб, ирфоний дostonчилик йўналишида янги ижодий мактаб яратди. Санойидан айрим ҳикоятларни иқтибос олар экан, уларнинг таркибига янги деталлар киритиб, ғоявий мазмунини бойитади. Ҳикоятдан олинган хулосалар сюжетдан ажралган ҳолда баён этилади. Кузатишлар «Маснавий» билан «Ҳадиқа»да 7 та муштарак ҳикоят борлигини кўрсатди. Румийнинг асари тил, услуб ва мазмун-мундарижасининг теранлиги билан Аттор маснавийларидан ҳам фарқ қилади. Шайх Аттор ўз фикрларини тасдиқлаш учун ҳикоят келтирса, Румий олдин ҳикоятдан бир эпизодни акс эттириб, сўнг унинг сюжети асосида мавъизага ўтади. Бу орада оят, ҳадисларни шарҳлаб, сюжетни ваъз билан бирга яқунлаш ҳолатлари кўп учрайди. Санойий ирфоний дostonчиликни бошлаб, Аттор ривожлантирган бўлса, Румий уни энг чўққисига олиб чиққан ижодкордир.

«Маснавий»даги ҳикоятларнинг комплекс тарзда ўрганилиши Румийнинг диний-тасаввуфий ва фалсафий-ижтимоий қарашларининг моҳиятини англашга замин яратади. Улар орқали тасаввуфнинг янги қирралари очилиб, муаллифнинг бадий маҳорати белгиланади. Асарда қўлланилган бетакрор усуб ва теран ғоялар унинг ирфоний дostonчиликда юксак намуна эканлигини исботлайди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017.Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,
НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ХАМИДОВ ХУСРАВ САДУЛЛОЕВИЧ

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ГЕНЕЗИСА, ИДЕЙНОГО СОДЕРЖАНИЯ
И КОМПОЗИЦИОННОГО СТРОЯ ПРИТЧ «МАСНАВИ-ЙИ МАЪНАВИ»
ДЖАЛАЛИДДИНА РУМИ**

10.00.05 - Языки и литература народов Азии и Африки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Ташкент – 2019

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2018.3.PhD/Fil.562.

Докторская диссертация выполнена в Ташкентском государственном институте востоковедения.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-сайте научного совета (www.tashgiv.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Ахмадкул Куранбеков**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Иномхужаев Рахмонхужа**
доктор филологических наук, профессор

Очилев Эргаш Зокирович
кандидат филологических наук

Ведущая организация: **Ташкентский государственный университет
узбекского языка и литературы**

Защита диссертации состоится «___» _____ 2019 г. в ___ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017.Fil.21.01 при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана по адресу: 100047, Ташкент, ул. Шахрисабзская, 25. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрирована за №___). Адрес: 100047, Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2019 года.

(Протокол реестра рассылки №___ от «___» _____ 2019 года.).

А.М.Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

К.П.Садыков

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

Б.Тухлиев

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Появление многочисленных исследований в мировом литературоведении по суфийской литературе способствует глубокому пониманию сущности связи литературы с суфизмом. В частности, при изучении жанра хикоят (притча), которая является ведущим жанром классической персидской литературы, особое значение имеет определение его влияния на формирование мистической литературы, обоснование его содержания и разнообразного композиционного строя этого краткого, но известного жанра литературы, определение его масштаба, а также сравнительное изучение широко распространенных универсальных притч.

В мировом литературоведении ведутся научные исследования по содержанию и поэтическим особенностям притч Руми. Содержание, стиль и поэтические особенности этих притч в определенной степени изучены. Сравнительное изучение генезиса, содержания и композиционного строя «Маснави-йи маънави», которое отражает религиозные, суфийские и общечеловеческие взгляды Руми по основным закономерностям и ведущим принципам литературоведения является одним из важных направлений румиеведения.

Широкомасштабные реформы, проведенные в нашей стране оказывали заметное влияние и на развитие литературы. Появились широкие возможности для сравнительного изучения словесного искусства разных народов и научного исследования литературных связей и развития взаимодействий. Ведь, «...изучение жизнь и научно-творческой деятельности выдающихся ученых и мыслителей предусматривает установление отношений между религиями и цивилизациями в международном масштабе, ведение просветительской борьбы с невежеством, воспитание молодого поколения в духе гуманистических идей и национальной гордости»¹. С этой точки зрения, комплексное исследование притч в произведении поэта и мыслителя Джалалиддина Руми «Маснави-йи маънави» («Поэма о скрытом смысле»)², которая пронизана идеями доброты и просвещения, и является высокохудожественным образцом словесного искусства Востока имеет важное значение.

Данное исследование в определенной степени будет служить реализация задач, установленных в Постановлении Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» за № ПП-2789 от 17 февраля 2017 года, Постановлении Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» за № ПП-2995 от 24 мая 2017, Распоряжении Президента Республики Узбекистан «О создании комиссии по развитию системы издания и распространения книжной продукции, дальнейшем развитии культуры чтения и

¹ Мирзиёев Ш. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустақкам пойдеворидир. Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи. – 2017 йил, 4 август.

² Далее вкратце «Маснави».

пропаганды книг» за № Р-4789 от 12 января 2017 года, и в других нормативно-правовых документах, относящихся данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в рамках приоритетного направления развития науки и технологии республики: I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, культурном, духовном и просветительском развитии информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировом литературоведении осуществлено множество значимых научных исследований по творчеству Руми, в частности, по его произведению «Маснави», которое было изучено такими европейскими, русскими, турецкими, грузинскими, иранскими и таджикскими учеными, как Р.Никольсон, А.Арберри, Г.Риттер, А.Шиммель, У.Читтик, Е.Бертельс, И.Брагинский, Э.Д.Джавелидзе³, А.Гулпинарли, М.Ундер, Ш.Джан, У.Н.Топбаш⁴, Б.Фурузонфар⁵, А.Зарринкуб⁶, М.Джафари⁷, М.Истеълами⁸, Т.Пурнамдариян⁹, Дж.Хумаи¹⁰, К.Замани¹¹, И.Худаяр¹², Н.Одилов, Р.Хадизаде, Ш.Буриев, К.Саидолимов, Х.Мусазода, С.Хатлани, Т.Султани, Н.Нуров¹³ и др.

И в нашей стране за годы после независимости открылись широкие дороги изучению, переводу и распространению Восточной литературы¹⁴. В частности, усилено внимание на изучение и переводы творчества, особенно «Маснави»

³ Nicholson R.A. The Mathnawi of Jalaluddin Rumi, ed. trad. and commentaries, 8 vol. – London, 1925-1937; Arberry A.J. Mystical Poems of Rumi, First Selection, Poems 1-200, The University of Chicago Press, 208 pp, 1968; Ritter H. Galal-ad-din Rumi und sein Kreis. – Der Islam, 1940-1942. Bd. XXVI; Annemarie Schimmel. The Triumphal Sun: A Study of the Works of Jalaloddin Rumi, SUNY Press, 1993; Читтик У. В поисках скрытого смысла. Суфийская путь любви. Духовное учение Руми: Пер. с англ., арабск. / Сост., предисл. М. Степанянц. – М.: Ладомир, 1995; Бертельс Е.Э. Суфизм и суфийская литература. – М.: Наука, 1965; Брагинский И. 12 миниатюра. М.: Художественная литература, 1976; тот же автор: Несколько слов к книге Фиша Джалалиддине Руми // Джалалиддин Руми. – М.: 1972. – С. 262-266; Джавелидзе Э.Д. У истоков турецкой литературы. Джелаль-ед-дин Руми (вопросы мировоззрения). – Тбилиси: Мецниереба, 1979.

⁴ Cölpinarlı A. Mesnevi şerhi. 6 cild. – İstanbul: 1973-1974; Önder M. Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1986; Джан Ш. Мевляна Джалаледдин Руми – жизнь, личность, мысли. Перевод с английского. – М.: ООО «Издательство новый свет», 2008; Тўпбош У.Н. Бир кўза сув. Туркчадан С. Сайфуллох таржимаси. – Т.: Фан, 2007. – 200 б.

⁵ Бديع الزمان فروزانفر. احاديث مثنوى. – تهران: ۱۳۳۴؛ بديع الزمان فروزانفر. مأخذ فصص و تمثيلات مثنوى. – تهران: امير كبير، ۱۳۶۲.

⁶ عبد الحسين زرينكوب. بحر در كوزه. – تهران: علمي، ۱۳۶۸؛ عبد الحسين زرينكوب. سر ني. جلد های ۱ و ۲. – تهران: علمي، ۱۳۶۸.

⁷ محمد تقی جعفری. تفسير و نقد و تحليل مثنوى جلال الدين محمد مولوى. ۱۵ جلد. – تهران: انتشارات اسلامي، ۱۳۶۶، ۸۷۵ ص.

⁸ Истеъломий М. «Маснавий»га муқаддима. Ж. Мухаммад таржимаси. – Техрон: 2001. – 80 б.

⁹ تقی پورنامداریان. در سایه آفتاب. – تهران: سخن، ۱۳۸۴، ۴۱۸ ص.

¹⁰ جلال الدين همایی. تفسير مثنوى معنوی. داستان قلعه ضات الصور يا كه دز هوشربا. – تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۸۴.

¹¹ كريم زمانی. شرح جامع مثنوى معنوی. ۷ جلد. – تهران: اطلاعات، ۱۳۷۸.

¹² ابراهيم خدایار. دعا در مثنوی. – تهران: انتشارات علم، ۱۳۸۷، ۳۱۲ ص.

¹³ Одилов Н.Ф. Мировоззрение Джалалиддина Руми. – Д.: Ирфон, 1974; Ходизода Р. Чалолуддини Румӣ (Сайри мухтасар дар рӯзгор ва осори ӯ). – Д.: Ирфон, 2007; Буриев Ш.Р. Лексическая синонимия в «Маснавии маънави» Джалалиддина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Д.: 2002; Саидолимов К. Образ человека в рассказах и притчах «Месневи маънави» Джалалиддина Руми: Автореф. дис. ... канд. Филол. наук. – Д.: 2003; Мусозода Х. Способы использования аятов и сказаний Корана в «Месневи маънави» Джалалиддина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Х.: 2004; Хатлони С. Проблемы поэтических образов в творчестве Джалолуддина Руми. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – Д.: 2009; Султони Т. Қалъаи хушрабо. – Х.: Ношир, 2011; Нуров Н. Бозтоби чуғрофиёи таърихӣ ва аносири фарҳанги тоҷикӣ дар осори Мавлоно // Номаи донишгоҳ. – Хучанд. 2007. – №1. – С. 31-47.

¹⁴ Шомухамедов Ш. Мумтоз форс адабиёти (X-XV асрлар). Ўқув қўлланма. – Т.: Quadrat-Print, 2011. – 256 б.; Комилов Н. ва б. Тасаввуф адабиёти лингвопоэтикаси. Ўқув қўлланма. – Т.: ТДШИ, 2011; Иномхўжаев Р. Афғонистон дариёзабон адабиёти (XVIII-XIX асрлар). – Т.: 2016; Маннанов А. Литература афганцев на рубеже XVI-XVII в.в. (Рошанийская литература). – Т.: Фан, 2017.

Джалалиддина Руми. В научных трудах и статьях таких узбекских ученых, как Н.Комилов, И.Хаккул, М.Имамназаров, А.Куронбеков, С.Олим, Х.Балтабаев, Э.Очилов, Р.Джумаев, Г.Избуллаева, Ж.Холмуминов, К.Тухсанов, У.Хамдам¹⁵ и др. высказаны ценные мысли о Руми и его творчестве.

В настоящее время изучение притч Руми с точки зрения литературоведения, исследование их генезиса, содержания и анализа композиционного строя имеет особое значение. В связи с этим, сравнительный анализ генезиса и содержания «Маснави» Руми и научно-теоретическое исследование композиционного строя на основе востоковедческого направления на сегодняшний день является одной из важнейших задач.

Если в диссертационном исследовании Н.Зайнабитдиновой на тему «Вопросы духовного совершенства человека в суфийском учении Джалалиддина Руми»¹⁶ были изучены взгляды Руми относительно духовного совершенства человека, то в исследовании Р.Джумаева на тему «Сравнительный анализ притч в «Маснави-и маънави» и «Язык птиц» Алишера Навои»¹⁷ исследовано влияние притч Руми на творчество Навои на примере «Язык птиц». В диссертации доктора философских наук (PhD) Г.Избуллаевой на тему «Эффективное использование взглядов духовно-нравственного воспитания Джалалиддина Руми в образовательном процессе»¹⁸ речь идет о дидактических взглядах Руми.

Однако в вышеупомянутых работах и исследованиях, которые осуществлялись зарубежом генезис, содержание и композиционный строй притч «Маснави» Руми, их сравнительный анализ не осуществлены комплексно, в широком монографическом плане.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование непосредственно

¹⁵ Комилов Н. Румийни англаш иштиёки // Румий Жалолиддин. Маънавий маснавий: Куллиёт Ж.1. К.1. – Т.: Шарқ, 1999. – Б. 5-13; тот же автор: Жалолиддин Румий «Маснавийи маънавий» асаридан ҳикоятлар (таржима ва талқин) // Жалолиддин Румийнинг мангу маънавий мероси. Илмий мақолалар тўплами. – Т.: ТДШИ, 2007. – Б. 35-48; Имомназаров М. Тасаввуф адабиёти ва лингвопоэтикаси таҳлил // Шарқшунослик, 2011. – №2. – Б. 46-56; Куронбеков А. «Маснавийи маънавий»да тасаввуф тимсоллари. – Т.: ТДШИ, 2011; тот же автор: Мавлоно Жалолиддин Румийнинг авлодларга мангу маънавий мероси // Жалолиддин Румийнинг мангу маънавий мероси. Илмий мақолалар тўплами. – Т.: ТДШИ, 2007. – Б.9-12; Ҳаққулов И. Башарият шоири // Шарқ машъали. – Т.: 1998. – № 1-2. – Б. 50-58; тот же автор: «Миллати ишқ барча динлардин жудо...» / Мавлоно Жалолиддин Румий. Маснавийи маънавий. 6-китоб (форсийдан Жамол Камол таржимаси). – Тошкент–Техрон: Ал-худо, 2004. – Б. 441-446; Олим С. Мавлонолар мавлоноси: Жалолиддин Румий ҳаёти ва фаолияти ҳақида // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. – 2004 йил 4 июнь; Болтабоев Ҳ. «Маснавийи шариф» маънавияти // Жаҳон адабиёти, 2001. – №12. – Б.162-166; Очилов Э. Жаҳон адабиётининг муаззам сиймоси // Очилов Э. Барҳаёт сиймолар. – Т.: Ўзбекистон, 2012. – Б. 183-197; тот же автор: Жалолиддин Румий // Очилов Э. Нафис мажлислар. 1-китоб. – Т.: Info Capital Group, 2018. – Б. 109-134; Жумаев Р. Мавлоно Жалолиддин Румий. – Т.: Янги аср авлоди, 2003; Избуллаева Г.В. Жалолиддин Румий асарларида юксак маънавиятли шахс тарбияси. – Т.: Фан, 2015; Холмуминов Ж. Жалолиддин Румий ва Ғарб адабиёти // Жаҳон адабиёти, 2010. – № 9. – Б.170–175; Тухсанов Қ. «Маснавий» сабоқлари. – Т.: Фан, 2008; Ҳамдам У. Моҳият кашшофи // Жалолиддин Румий. Ичиндаги ичиндадур. Улуғбек Ҳамдам таржимаси. – Т.: Янги аср авлоди, 2003. – Б. 7–10.

¹⁶ Зайнобидинова Н.И. Жалолиддин Румий тасаввуфий таълимотида инсон маънавий камолоти масаласи. Фалс.фан. номз. диссерт. – Т.: 2011. – 157 б.

¹⁷ Жумаев Р.Н. «Маснавийи маънавий» ва «Лисон ут-тайр»даги ҳикоятларнинг қиёсий таҳлили. Филол.фан. фалсафа доктори (PhD) дис. автореф. – С.: 2018. – 45 б.

¹⁸ Избуллаева Г.В. Жалолиддин Румийнинг маънавий-ахлоқий тарбияга оид қарашларидан таълим жараёнида самарали фойдаланиш. Педагогика фан. фалсафа доктори (PhD) дис. автореф. – Т.: 2018.

связано с приоритетными направлениями научных исследований Ташкентского государственного института востоковедения «Актуальные проблемы литературоведения восточных стран и литературное источниковедение» и является составной частью перспективных научно-исследовательских работ.

Цель исследования заключается в определении генезиса и источников притч «Маснави» и сравнительном анализе мастерства Руми создания мистических символов, а также раскрытии специфических особенностей композиционного строя притч «Маснави».

Задачи исследования. Для достижения цели данного исследования поставлены следующие задачи:

определение генетических корней и источников притч в «Маснави», выявление целей Руми в приведении этих притч;

выявление мастерства автора, проявленного при создании суфийских символов на основе содержания народных и аллегорических притч;

раскрытие внутренних закономерностей изменения формы и содержания в творчестве Руми, сравнивая сказания из Корана в «Маснави» с оригинальным источником;

исследование композиционный строй притч «Маснави», определение особенностей стиля притча в притче, а также выявление причин возникновения смешанных притч;

выявление схожих и отличительных особенностей маснави Руми и поэтов – его предшественников, в том числе Санаи и Атгара, осуществляя сравнительный анализ их общих маснави.

Объектом исследования выбран научно-критический текст произведения «Маснави-йи маънави» Джалалиддина Руми, подготовленный Р.Никольсоном¹⁹.

Предметом исследования является сравнительный анализ генезиса, содержания, композиционного строя притч в произведении «Маснави», процесса превращения литературных символов в мистические (суфийские) символы.

Методы исследования. При освещении темы исследования использованы историко-сравнительный, описательный методы, а также метод системно-структурного анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

Выявлены генезис и источники притч в произведении «Маснави» и аргументировано эффективное использование автором притчи на разные темы с целью широкомасштабного выражения религиозно-суфийских взглядов;

обосновано создание суфийских символов как могила, эмир, изображение льва, мышь, лягушка в произведении Руми «Маснави» на основе содержания народных, аллегорических притчах, созданных до XI века;

выявлены роль и место сказаний Священного Корана, как «Моисей и Хизр», «Люди Саба» и «Люди Зарвон» в укреплении идейного содержания притч «Маснави», как «Шейх Дакуки», «Деревенский и городской», их влияние на формирование произведения «Маснави» и осуществление суфийских идей;

¹⁹ مولانا جلال الدين محمد بلخي رومی. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه ری‌نولد نیکلسون. – تهران، سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴.

обоснованы жанровые особенности, композиционный строй притч «Маснави», методы и приёмы их использования, основы создания способом монтажа смешанных притч, основы использования стиля притча в притче;

в результате сравнительного изучения притч Руми с притчами в творчестве поэтов–предшественников Руми, выявлены особенности, которые служили художественным замыслам автора.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

определены генезис и источники притч «Маснави», изучены их специфические особенности, композиционный строй, охват тематики, освещены идейные основы;

результаты исследования использованы в создании учебника «Литература» для 10-го класса школ общего среднего образования Узбекистана, в которых образование ведется на таджикском языке.

Достоверность результатов исследования обеспечивается тем, что научные сведения основаны на достоверные источники, анализ, осуществляемые в процессе работы основаны на историко-сравнительный, описательный и ситемно-структурный методы анализа, теоретические выводы и заключения внедрены в практику.

Научная и практическая значимость результатов исследования заключаются в том, что в диссертации проанализированы генезис притч «Маснави» в классической персидской литературе, композиционный строй, особенно их форма и содержание, что позволило понять религиозные, суфийские и общечеловеческие идеи, выраженные в различных стилях на основе содержания широко распространенных притч. Научные результаты исследования создали основу для освещения неизученных аспектов суфийской эпической поэзии.

Результаты диссертационного исследования осведомляют о стилях, использованных в изложении притч «Маснави», а также могут быть использованы в создании учебников и учебных пособий по теории литературы, истории классической персидской литературы, суфийской литературы, по литературе народов Востока и типологии жанров, по литературным связям, а также могут служить в качестве вспомогательного источника при создании учебников и учебных пособий по литературоведению, науке по суфизму, основам духовности.

Внедрение результатов исследования. На основе результатов, полученных по генезису, содержанию и композиционному строю «Маснави» Джалалиддина Руми:

научно-теоретические результаты по стилю притча в притче в «Маснави» использованы в фундаментальном проекте ОТ-А1-36 «Составление частотных словарей на основе поэм «Хамса» Алишера Навои» (Министерство высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан, справка № 89-03/1129 от 25 марта 2019 года). В результате расширился круг сравнительно-типологического анализа литературного влияния, материалы проекта обогатились новыми источниками и взглядами;

аналитические мнения и теоретические результаты, посвященные влиянию «Маснави» на суфийскую поэзию были использованы в освещении темы «Понятие о суфийской литературе. Мевляна Джалалиддин Руми – суфийский поэт» в учебнике «Турк адабиёти (1-қисм)», рекомендованном для студентов бакалавриата образовательного направления «Филология и обучение языкам» (по восточным языкам) (Министерство высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан, справка № 89-03/2012 от 16 мая 2019 года). В результате информации и аналитические мнения по содержанию «Маснави» послужили обогащению содержания учебника;

результаты по новаторству Руми относительно композиции притч в «Маснави» были использованы в качестве важного источника в рамках деятельности Представительства Исламской Республики Иран в Узбекистане, осуществляемой в научной и культурной сферах (Отдел по делам культуры при Посольстве Исламской Республики Иран в Узбекистане, справка от 8 апреля 2019 года). Внедрение результатов научного исследования явилось важной основой для обогащения интерпретаций притч «Маснави» Руми;

результаты, полученные по композиционному строю и содержанию притч, исследованных в данной диссертации были использованы в подготовке серийных радиопередач, транслируемых в рамках программы «Мехрангез», «Гульшани адаб» радиоканала «Махалля» Национальной телерадиокомпании Узбекистан (Телерадиоканал «Махалля» Национальной телерадиокомпании Узбекистана, справка № 04-96 от 5 марта 2019 года). В результате обогатилось содержание материалов, подготовленных для радиопередачи, усилилось воспитательно-нравственное значение в совершенствовании личности, интерпретации притч «Маснави», а также восприятию роли Руми в данном направлении;

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования представлены на 6 научно-практических конференциях, из которых 2 международных и 4 республиканских.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 25 научных работ, в том числе, 12 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертаций, из них 11 республиканских изданиях, 1 в зарубежном журнале.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех Глав, Заключение и Списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 165 страницу.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель, задачи, объект, предмет и методы исследования, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан; обоснованы научная новизна и

практические результаты исследования; раскрыта научная и практическая значимость полученных результатов, даны сведения о внедрении результатов исследования, апробации и структуре и объеме диссертации.

Первая глава диссертации, названная **«Притчи «Маснави-йи маънави» и их исследование»** состоит из трех параграфов. В первом параграфе данной главы, озаглавленном «Изучение «Маснави-йи маънави» в мировом масштабе» речь идет о проведенных исследованиях, написанных комментариях, касающихся «Маснави» и переводах данного произведения. Научно-критическое издание «Маснави» впервые было опубликовано известным английским ученым Р.Никольсоном. Ученый в течение 15 лет (с 1925 по 1940 год) занимался исправлением (тасхих), переводом и комментарием данной работы. До сегодняшнего дня текст, опубликованный Р.Никольсоном с исправлением является одним из достоверных экземпляров «Маснави».

Иранский ученый Бадиуззаман Фурузанфар собрал хадисы в «Маснави-йи маънави», показал их источники. После этого он притупил к выявлению источников рассказов и сказаний в «Маснави» и ученому удалось найти ряд источников на арабском и персидском языках²⁰. Абдулхусейн Зарринкуб написал произведение «Сирри най» («Тайна свирели»)²¹, которое состоит из двух томов по критическим комментариям «Маснави». Ученый осветив язык и способ изложения, которые Руми использовал при создании «Маснави», широкомасштабно проанализировал идею и содержание данного произведения. Джалалиддин Хумаи в своем произведении «Мавлавийнаме»²² проанализировал философское, религиозное и суфийское воззрения Руми в «Маснави», и таким образом ему удалось раскрыть сущность разнообразных бейтов поэта. Ибрагим Худаяр в своем произведении «Дуа дар «Маснави»²³ («Благословение в «Маснави») исследовал тексты в содержании благословений, выявляет особое место бейтов в данном произведении Руми о благословениях. Данная книга определила особое место благословений в творчестве Руми.

Ученый-востоковед Ахмадкул Куранбеков в своей книге «Суфийские символы «Маснави-йи маънави» проанализировав такие символы, как любовь, разум, человек, душа, сердце по тексту «Маснави», и осветил их конкретными примерами²⁴. Данный труд способствует ближе познакомиться с символами, использованными в произведении «Маснави» Руми.

С целью объяснения сущности и содержания «Маснави» появились произведения в характере комментариев. Однако, следует отметить, что первые комментарии некоторых бейтов в «Маснави» имеются в «Фихи ма фихи» («В нем то, что в нем»), которое является прозаическим произведением Руми. Автор работы подвергает глубокому мистическому анализу следующий бейт из «Маснави». Бейты в данном произведении и в то время требовали определенного толкования:

²⁰ بدیع الزمان فروزانفر. احادیث و قصص مثنوی. – تهران: امیر کبیر، ۱۳۸۱.

²¹ عبد الحسین زرینکوب. سر نی. جلد های ۱، ۲. – تهران: علمی، ۱۳۶۸.

²² جلال الدین همایی. مولوی نامه. مولوی چه می گوید. عقاید و افکار مولانا جلال الدین محمد مولوی. – تهران: ۱۳۵۴، بخش اول و دوم.

²³ ابراهیم خدایار. دعا در مثنوی. – تهران: انتشارات علم، ۱۳۸۷، ۳۱۲ ص.

²⁴ Куронбеков А. «Маснавийи маънавий»да тасаввуф тимсоллари. – Т.: ТДШИ, 2011. – 216 б.

Смысл: *Эй брат, ты тот смысл, а остальное кость и корень.*

Произведения Камалиддина Хоразми «Джавохир-ул-асрор ва завохир-ул-анвор»²⁶, Яькуба Чархи – «Рисолаи ноия», Абдурахмана Джами – «Найнаме»²⁷, Ходжи Айюба – «Комментарии «Асрор-ул-гулюб»²⁸, Бахрулулума – «Суфийское толкование «Маснави-йи маънави»²⁹, Мулло Хадийи Сабзавори – «Комментарии «Маснави»³⁰, Одина Хоразми – «Мифтах-ул-асрор»³¹ являются древними комментариями, написанными к «Маснави».

Несмотря на то, что по произведению «Маснави» написано множество книг, монографий и статей на разных языках, идеи и содержания, которые имел в виду автор до сих пор не достаточно проанализированы. Это может иметь три основных причин. Во-первых, часть анализов имеет повторный характер, во-вторых, некоторые исследователи свои мировоззрения хотели аргументировать на основе бейтов «Маснави», хотя, на это произведение нужно смотреть глазами Руми. Только тогда появляется возможность понять творческие цели автора. И выводы, сделанные в соответствии с текстом «Маснави» является последствием интерпретации без понимания текста. В-третьих, некоторые ученые, комментировавшие «Маснави» не успели осветить главные идеи, которые имел в виду Руми, или же занялись другими делами, или же не смогли полностью охватить содержания этого крупного произведения.

В данной части исследования диссертант останавливается на проделанной работе над «Маснави», иранскими, турецкими, европейскими, русскими, таджикскими и узбекскими учеными.

Вторая часть второй главы, названная «Исследование притч «Маснави» содержит информацию об исследованиях, проведенных по источнику притч «Маснави», их генезиса, композиционного строя и содержания. Задача исследования состоит не только в определении генезиса притч, но и в исследовании интерпретации народных, аллегорических и исторических притч, созданных в XI веке по этическим, социальным и философским принципам, изучении принципов их использования в творчестве Руми в качестве нового смысла – концептуального воплощения. Подчеркнуто сопоставление притч «Маснави» с оригинальными источниками, раскрытие общих и отличительных аспектов в их содержании и идеях являются главными направлениями настоящего исследования.

А.Зарринкуб проанализировав рассказы и сказания в «Маснави» опубликовал под названием «Бахр дар куза» («Море в кувшине») ³². Таки

²⁵ مولانا جلال الدين محمد بلخي رومي. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه رینولد نیکلسون. – تهران: سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴، ۲/۲۷۷.

²⁶ کمال الدین حسین ابن حسن خوارزمی. جواهر الاسرار و ضواهر الانوار. در ۴ مجلد. با تصحیح دکتر محمد جواد شریعت. – تهران: اساطیر، ۱۳۸۴.

²⁷ مولانا یعقوب چرخي. رساله نائیه؛ مولانا جامی. رساله نی. مقدمه، تحشیه و تعلیق خلیل الله خلیلی. – کابل: ۱۳۳۶.

²⁸ خواجه ایوب. اسرار ال غیوب. شرح مثنوی معنوی. – تهران: اساطیر، ۱۳۷۷، ۶۸۴ ص.

²⁹ محمد بن محمد بحر العلوم. تفسیر عرفانی مثنوی معنوی. – تهران: ایران باران، ۱۳۸۳.

³⁰ ملا هادی سبزواری. شرح مثنوی. – تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، ۱۳۷۴.

³¹ Шайх Одина Мухаммад Хоразмий. Мифтох ул-асрор. «Маснавийи маънавий» тафсири. Форсийдан Махмуд Хасаний таржимаси. – Тошкент: Мусиқа, 2006.

³² عبد الحسين زرینکوب. بحر در کوزه. – تهران: علمی، ۱۳۶۸.

Пурнамдариян в своем произведении «Дар сояи офтоб» («Под тенью солнца»)³³ размышлял о персидской поэзии, в частности, о нетрадиционных сторонах поэзии Руми, и обращая внимание на дидактическую сторону «Маснави», останавливался на роли и месте диалогов в сюжетах «Маснави».

Классификация притч обеспечивает основу для, в определенной степени, понимания смысла, содержимого в тексте. Хашим Мухаммади учитывая эти аспекты, в своей статье дал классификацию притч «Маснави» по тематике, и краткую информацию по каждой части³⁴. Изучение Хади Бекдили притчи «Пири чанги» («Старый музыкант») в «Маснави» с психологической точки зрения имеет научное значение³⁵. Джалалиддин Хумаи анализируя последнюю притчу «Маснави», которая называется «Подишах и его наставления трем сыновьям», приводил источник притчи из «Маколот» Шамса, даёт две разных интерпретаций по идее, выраженной в притче³⁶. Ученый, который исследовал суфизм Наджмиддин Камилов приводит прозаическое изложение и интерпретацию шести притч «Маснави», проанализировал суфийско-философские содержания, которые имел в виду Руми³⁷.

В диссертации Х.Занда проанализированы притчи о животных в произведении «Маснави», однако он в своей работе исследовал то, что животные в притчах имеют отрицательные и положительные особенности³⁸. В исследовании М.Хусайна коранические истории в «Маснави», главным образом, исследованы на примере сказаний Моисея и Сулеймана³⁹. К.Саидолимов в своем исследовании рассматривал образ человека на основе комментариев «Маснави», и утверждал, что «най» является символом совершенного человека в «Маснави»⁴⁰. В диссертации Р.Джумаева осуществлен сравнительный анализ общих притч «Маснави» и «Лисон ут-тайр» («Язык птиц»)⁴¹. В данном исследовании автор подчеркивает, что методы интерпретации притч Руми использовал и Навои.

В третьей части главы «Притчи, составляющие «Маснави-йи маънави» речь идет о притчах, приведенных Руми в данном произведении, о том, что эти притчи даны различными названиями в тексте, о формах и классификациях этих притч. В «Маснави» среди притч, кроме мнений героев, приводится также множество слов других людей, относительно рассматриваемой темы, и такой подход естественно порождает трудности при выделении основного сюжета. Руми с целью широкомасштабного объяснения мюридам суфийских мыслей

³³ دکتر تقی پورنامداریان. در سایه آفتاب. - تهران: سخن، ۱۳۸۴، ۴۱۸ ص.

³⁴ هاشم محمدی. انواع داستان در مثنوی. مجموعه ای مقالات. نشریه داخلی. شماره ۶۳، مهر و آبان ۱۳۸۸، ص. ۳۱

³⁵ هادی بیگدلی. روانکاوی پیر بلخ. - تهران: ۱۳۸۸، ۹۹ ص.

³⁶ جلال الدین همایی. تفسیر مثنوی معنوی. داستان قلعه ضات الصّور یا که در هوشربا. - تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۸۴، ۲۵۴ ص.

³⁷ Комилов Н. «Маснавий» ҳикоятларининг таржима ва талқини // Жалололиддин Румийнинг мангу маънавий мероси. Илмий мақолалар тўплами. Масъул муҳаррир Қуронбеков А. – Т.: ТДШИ, 2007. – Б. 35-48.

³⁸ Хатам З.Б. Перевоплощение животных в рассказах «Маснави манави» Джалоладдина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Душанбе: 2012. – 23 с.

³⁹ Мусозода Х. Способы использования аятов и сказаний Корана в «Месневи маънави» Джалолиддина Руми. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Худжанд: 2004. – 28 с.

⁴⁰ Саидолимов К. Образ человека в рассказах и притчах «Месневи маънави» Джалалиддина Руми: Автореф. диссертация кандидата филологических наук. – Душанбе: 2003. – 24 с.

⁴¹ Жумаев Р.Н. «Маснавийи маънавий» ва «Лисон ут-тайр»даги ҳикоятларининг қиёсий таҳлили. Филол.фан. фалсафа докт. (PhD) дис. автореф. – Самарқанд: 2018. – 45 б.

посредством сравнения и доказательств применял своеобразный стиль в «Маснави». Поэтому, хотя притчи в данном произведении не упорядочены, они по идее и содержанию дополняют друг-друга.

Не случайно, что наряду со словами «бишнава» («послушай») и «най» (свирель), с первых строк «Маснави» приводится и слово «хикоят» (притча). В данном случае речь идёт о том, как может говорить «най» (свирель). Значит, Руми обращает внимание на то, как рассказывал Руми свои притчи в «Маснави». Чтобы привлечь внимание читателя он говоря «چون حکايت ميکنند» (как рассказывают), во-первых, хочет привлечь внимание читателя к слушанию, во-вторых, он показывает на свой стиль повествования.

В «Маснави» термин «хикоят» (притча), как название жанра используется только по отношению к сюжетным текстам. Различное название одного сюжетного текста, означают, во-первых, в эпоху Руми жанровые особенности литературных форм (повесть, притча, предание, дастан (рассказ) и их отличительные особенности не были по отдельности выделены, во-вторых, даже если существовали некоторые различия между жанрами, из-за того, что Руми эти литературные жанры использовал в качестве шаблона, не обращал внимания на их жанровые особенности. Поэтому в таких притчах, как «Падишах и рабыня», «Торговец и попугай», односюжетный текст назывался и притчей, и повестью, и рассказом.

Слово «хикоят» («притча») в тексте «Маснави» обозначает «слово», «разговор», «притча», «сказка», «изречение» и «нравоучение».

Повторение притч в соответствии с художественными намерениями автора следует считать не просто повтором сюжета, а целью автора осветить различные аспекты выражаемой мысли. Повторяющиеся притчи встречаются в двух видах. Во-первых, сюжет одного притчи излагается заново, примером этому можно привести притчи в третьей тетради «Мул пожаловался верблюду», которое повторяется в четвертой тетради. Во-вторых, обращение к содержанию притчи имеет общий характер.

Названия притч, в отличие от предыдущих поэтических притч, более длинные. Иногда поэт указывает на содержание притчи несколькими сочетаниями или предложениями. Если автор во время повествования вспомнить что-то, после его анализа обращается к притче и привлекает внимание читателя такими словами и выражениями, как «بقية قصة...» (продолжение рассказа ...) или «رجوع به حکايت...» (возвращение к притче ...).

Из первой тетради установлены генезис 4 притч и источник 1 притчи: 1. Притча «Торговец и попугай» – «Панчатантра» (генезис); 2. Притча «Волк, лиса и лев» – «Басни Эзопа» (генезис); 3. Притча «Филолог и лодочник» – «Басни Эзопа» (генезис); 4. Притча «Лев и заяц» – «Басни Эзопа» (аналогичное содержание); 5. Притча «Грушевое дерево» – сборник «Роберта Ромула», включенный в книгу «Басни Эзопа» (то же самое содержание).

Выявление источников и генезисов притч определяет то, что народные, аллегорические и исторические притчи имеют новое содержание – суфийские символы в творчестве Руми.

Вторая глава диссертации, названная «Генетические корни и истоки притч «Маснави-йи маънави» включает в себя 5 параграфов.

Первый параграф второй главы, которая называется «Классификация источников притч» посвящена классификации источников притч. Иранский ученый Б.Фурузонфар в своем исследовании «Источники притч и рассказов в «Маснави» установил источники некоторых притч, однако в данной работе обосновано, что было 73 притч, источники которых не были им выявлены. В данном исследовании выявлены генезис и источники 15 притч. Кроме того, было установлено, что 3 притч, которые не встречаются в других источниках в «Маснави», были найдены в трудах Руми «Маджолиси сабъа» и «Фихи ма фихи».

По источникам притчи, приведенные в «Маснави» можно разделить на четыре группы: 1. *Притчи, взятые из одного конкретного источника.* Руми в начале некоторых притч ссылается на их источник. Это значит, что если даже данная притча имеется в другом источнике, подтверждается то, именно из какого источника оно получено, так как это подчеркнуто самим автором. В следующих случаях можно признать, точными источниками притч: а) если автор сам указывает на источник притчи; б) если существуют притчи, взятые из коранических сказаниях без всяких изменений; в) если известен только один из источников и он похож на притчу «Маснави» по своему содержанию; 2. *Притчи, взятые из разных источников.* К этой категории принадлежит и многовариантные притчи. Например, имеются дополненные варианты притч из священного Корана в комментариях. Руми использовал несколько источников в следующих случаях: а) кроме источников, близких к использованию, если имеется история, близкая к сюжету притчи в другом источнике; б) если в одной и той же притче наблюдается смесь нескольких сюжетов; в) если народные или аллегорические притчи имеют много вариантов; г) если не известно на что основывался поэт; 3. *Притчи, источник которых не установлен.* В «Маснави» имеются притчи, источник которых до сих пор не установлен. Например, источники притч «Шейх Дакуки» и «Шейх Мухаммад Саррази» до сих пор не установлены. Хотя некоторые исследователи отмечают, что некоторые притчи похожи на притчу «Шейх Дакуки», это не поможет определить оригинальный источник сюжета. Также существуют притчи, герои которых типичные люди, и подобные варианты таких притч не встречаются ни в каком источнике, или не существуют никаких свидетельств, подтверждающие то, из какого источника взята данная притча; 4. *Реальные притчи в «Маснави».* В произведении, естественно, имеются такие притчи, которые Руми создал на основе увиденных или пережитых. Основываясь на «Маснави» и сведения рассказчиков можно сказать, что автор создал новые притчи по увиденным лично событиям или по случаям, непосредственным участником которых он был. Например, между следующими двумя притчами, в третьей тетради «Маснави», которые называются «Ар-ризо билкуфри куфрун» (Довольство неверием есть неверие) и «Ман лам ярза биказойи фалятлуб раббан сивойи» (Тот, кто не довольствуется Моим непреложным приговором, пусть ищет (другого) господина помимо

Меня) Руми лично от своего имени излагает свой рассказ (притчу). Герой этого рассказа – сам поэт:

دی سؤالی کرد سائل مر مرا زان که عاشق بود او بر ماجرا.⁴²

Смысл: *Вчера один человек задал мне вопрос. Потому что он очень хотел узнать о конфликте.*

Во второй части второй главы, названной «Источники, из которых взяты народные притчи» дана информация об источниках и генезисе притч, взятых из устного народного творчества. Народные притчи имеют особое значение в формировании «Маснави». Они заложили основу для изложения творческих замыслов Руми. Народные притчи имеют множество вариантов, и на протяжении веков они, сохраняя свое содержание, в зависимости от времени и места адаптируются к идеологии каждой нации. Однако любые тексты истории, которые появились в народе следует рассматривать как продукт того, что люди видели непосредственно пережили. Со временем меняются их язык, стиль и даже содержание. Руми брал народные притчи из разных источников и придавал им новое содержание, используя различные повествовательные стили для изложения своих идей, которые он выдвигал. В частности, об источнике притчи «Грушевое дерево» в 4-й тетради К.Замани в «Совершенном комментарии «Маснави-йи маънави» отмечает следующее: «Данная притча («Грушевое дерево» – Х.Х.) не найдено ни в каком источнике... Это, возможно, создал сам Руми»⁴³. Точно такую версию данной притчи мы встретили в сборнике «Роберт Ромул», включенном в книгу «Басни Эзопа». Начало данной притчи отсутствует в «Маснави». Также сюжет о том, что женщина слезает с дерева и её муж лезет на дерево не встречается в сборнике «Роберт Ромул».

В третьей части второй главы, озаглавленной «Генезис аллегорических притч» речь идет об источниках и генезисе аллегорических притч, использованных в «Маснави». В ходе анализа были аргументированы генезис и источник трех аллегорических притч. В том числе, было установлено, что притчи «Человек и медведь» и «Торговец и попугай» были взяты из «Панчатантра», а притча «Лев и заяц» – из «Басен Эзопа». Выявлено, что в поэме Низами «Хусрав и Ширин» имеется ссылка на притчу «Торговец и попугай». Например, хотя генезис притчи «Человек и медведь», рассказанной в «Маснави» показан в «Источниках повестей и сказок в «Маснави» Б.Фурузонфара как притча в «Фароид ус-сулук», мы обнаружили более древний источник в «Панчатантре». И в «Панчатантре», и «Фароид-ус-сулук» дан образ обезьяны вместо образа медведя. Это значит, что можно предположить, что источником притчи в «Фароид-ус-сулук» является «Панчатантра».

В первой главе притча «Маснави» – в конце эпизода о человеке спасавшего медведя, которого поглощал дракон Руми оставляя медведя в ловушке, в его образе воплощает образ ученика или мурида (мюрида), который был спасен благодаря пиру (учителю).

⁴² مولانا جلال الدين محمد بلخی رومی. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه ریبولد نیکلسون. – تهران: سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴، ۱۳۶۲/۳.

⁴³ کریم زمانی. شرح جامع مثنوی معنوی. جلد ۴. – تهران: اطلاعات، ۱۳۷۵، ص. ۹۹۲-۹۹۱.

В конце притчи медведь становится символом непутёвого (глупого) друга. Поэт даже в притче приводит историю-ссору двух птиц, и с их уст выдвигается мысль о том, чтобы каждый человек дружил с человеком своего пола. Это значит, что в данной притче медведь олицетворяется в двух образах – в образе ученика (мюрида), который находится в безвыходном положении (суфийское) и в образе непутёвого (невежественного) друга (моральное).

Четвертая часть второй главы озаглавлена «Сказания, взятые из Священного Корана». В этой части «Маснави» автор рассматривает сказания, взятые из Священного Корана. В «Маснави» сказания из Корана даются не по порядку, не преднамеренно, а изложены при необходимости освещения того или иного вопроса, для подтверждения конкретной мысли.

«Маснави» – как некоторые аяты Священного Корана имеет большое значение с точки зрения мистической интерпретации коранических сказаний. Например, сказания пророке Ибрагиме подробно изложены в Коране. Одно из них – «Святой Ибрагим и его птицы» приведено в Коране для того, чтобы показать силу Аллаха, что Он способен воскресить мертвых. И Руми, вместе с тем, что рассказал об этом, также подробно прокомментировал его с точки зрения мистики. Названия птиц не упоминаются в аяте Корана, а в «Маснави» приведены их имена (павлин, ворона, петух, гусь). Эти четыре птицы, Руми, прокомментировал так:

بط حرس است و خروس آن شهوت است جاه چون طاووس و زاغ امنیت است.⁴⁴

Смысл: *Гусь – страсть, петух – сладострастие, должность, чин похож на павлина, а ворона – надежда.*

Фарида Давуди Мукаддам в своей статье «Повесть «О четырех птицах Халилия» в мистических текстах комментариев» перечисляет 15 источников, где названы имена этих птиц. Среди них имеется и «Маснави». Тем не менее, только в трех из этих 14 источников – «Одна часть старого комментария», «Кисас уль-анбиё» Нишапури и «Маориф» Бахауддин Валад названия птиц соответствует словам Руми. Во всех четырех произведениях упоминаются эти четыре птицы: павлин, ворона, петух и гусь⁴⁵. По нашему мнению, Руми мог бы дополнить свою притчу на основе последнего источника.

В пятой части второй главы «Притчи, взятые из суфийских источников» рассматриваются источники суфийских притчи, которые встречаются в поэтических и прозаических произведениях, созданных предшественниками Руми. Мистические притчи являются своего рода литературным видом поэзии, который играет важную роль в формировании классической персидской литературы⁴⁶. Слова суфиев является результатом сложившейся ситуации, переосмысления и открытия, а их толкование легче понимается и воспринимается в форме басен и притч⁴⁷.

⁴⁴ مولانا جلال الدين محمد بلخي رومی. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه رینولد نیکلسون. – تهران: سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴، ۴۴/۵.
⁴⁵ فریده داودی مقدم. قصه چهار مرغ خلیل در متون تفسیری و عرفانی// دو فصل نامه پژوهش زبان و ادبیات فارسی. دوره جدید، شماره چهارم، بهار و تابستان ۱۳۸۴، صص. ۸۱–۹۸.

⁴⁶ سهیلا روستا، احمد رضی. نظام داستان پردازی در حکایت های کوتاه کشف المحجوب. فصلنامه علمی – پژوهشی ادبیات عرفانی دانشگاه الزهراء، سال دوم، شماره ۴، بهار و تابستان ۱۳۹۰، ص ۸۸.

⁴⁷ بدیع الزمان فروزان فر. شرح احوال و نقد و تحلیل آثار شیخ فریدالدین محمد عطار نیشابوری. چاپخانه دانشگاه تهران، ۱۳۳۹–۱۳۴۰ ق.

В качестве одного из мистических притч можно назвать «Дервиша, который отправился в глухое место в горах». В этой притче рассказывается о жизни Шейха Абулхайра Икты. Было установлено, что главным источником данной притчи был «ат-Таарруф ли мазхаб ат-Тасаввуф» (Знакомство с суфизмом) Шейха Калабади. Еще один вариант данной притчи можно найти в труде Мустамли Бухари «Шарх ат-Таарруф»⁴⁸. Ни в одном из источников притчи не упоминается о том, что шейх вязал корзины. В произведении «Шарх ат-Таарруф» дана притча о том, что пророк Сулейман вязал корзины. Мы полагаем, что Руми включил данную притчу, чтобы увеличить эстетическое воздействие притчи эпизод вязания корзины, связав данный эпизод с Шейхом Иктой. О том, что Сулейман вязал корзины говорится и в произведении «Маджолиси сабъа»⁴⁹.

В работе аргументирован факт появления суфийских притч в «Маснави» в совершенно новом виде и наличии источников двух из них в произведениях эпохи Руми. Аналогичная версия притчи «Муадзин с отвратительным голосом» имеется в произведении «Гулистан» Саади. Также установлено, что имеется еще два других варианта притчи «Шейх Абулхайр Икта»: «ат-Таарруф» и «Шарх ат-Таарруф».

Наблюдается, что притчи о пророках и сподвижниках в «Маснави» также взяты из мистических источников. Например, если Б.Фурузонфар пишет, что источником притчи «О том, как враг плюнул в лицо Али» является «Эхё ул-улум», а турецкий ученый Абдульбаки Гулпинарли источником притчи считает историю, произошедшую между Амру бин Абдуддом и Св. Али⁵⁰. Хотя эти притчи точно приведена из одного суфийского источника – «Маориф» Б.Термизи⁵¹. По притче А.Гулпинарли, Али убил врага, а в «Маорифе» он отказывался его убивать. В «Маснави» дан второй вариант.

В отличие от Б. Фурузонфара, при установлении источников притч в качестве дополнительного источника были использованы и произведения «Панчатантра», «ат-Таарруф» аль-Калабади, «Насихат уль-Мулук» Газзали, «Маориф» Бурхануддина Термизи, «Аджойиб ул-махлукот» Ахмеда Туси, «Хусрав и Ширин» Низами, «Булбулнаме» Аттара.

Третья глава диссертации, названная «**Классификация и сравнительный анализ притч «Маснави-йи маънави»** состоит из четырех параграфов. Первый параграф третьей главы посвящена «Мистические символы в притч», и в результате сравнительного анализа источников притч становится ясно, что Руми на их основе создал новые мистические символы на конкретных примерах.

В период после XI века притчи, созданные с социальным, политическим и этическим содержанием стали по-новому интерпретироваться в суфийской литературе. В поэтических и прозаических произведениях, написанных в

⁴⁸ مستملی بخاری. شرح التعرف لی مذهب التصوف. – تهران: ص. ۱۲۴۸.

⁴⁹ Мавлоно Жалолоддин Румий. Етти мажлис (Мажолиси сабъа). Р. Ҳақимжонова таржимаси. –Т.: Мумтоз сўз, 2015. – Б. 67.

⁵⁰ عبد الباقي گولپینارلی. نثر و شرح مثنوی شریف. ترجمه ت. سبحانی. – تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. ۱۳۷۴، ص. ۴۷۴.

⁵¹ معارف. مجموعة مواظ و كلمات سيد برهان الدين محقق ترمذی بهمهراه تفسير سورة محمد و فتح. تصحيحات و حواشی بديع الزمان فروزانفر. – تهران: مركز نشر دانشگاهی، ۱۳۷۷، ص. ۲-۳.

суфийском духе, использование текстов различного сюжета имеет особое значение. Было показано, что символы, созданные на основе содержания притч способствовали объяснению образов поэта-просветителя. Выявлено, что большинство притч с социальным, политическим и этическим содержанием созданы на основе новых символов. В том числе: *эмир* – совершенный путеводитель, *несведущий* – человек без духовности, *змея* – похотливость (притча «Эмир и спящий человек»); *казвини* – подражатель, человек со слабой волей, *изображение льва* – символ истины, *мастер татуировок* – пир (духовной наставник) (притча «Казвини и изображение льва»); *гость* – дервиш, *пугающие люди* – люди, не знающие мир истины, *мечеть* – статус тариката, *золото* – наука хал (состояния) (притча «Мечеть, убивающая гостей»); *шакал* – подражатель; *павлин* – символ святых; *чернильница* – мир обилия (притча «Шакал и чернильница»); *могила* – душа без радения (притча «Ребёнок, который уподобил могилу дому»); *охотники* – люди с предрассудками, *умная рыба* – совершенный человек, *полуумная рыба* – человек, получивший от кого-то помощь, *несведущая рыба* – человек, который остался неосведомленным (притча «Охотники и три рыбы»); *город Багдад* – тело вступившего, *дом* – душа вступившего, *голод* – духовная потребность, *сокровище* – полное доверие (притча «Наследник и сокровище»).

Вторая часть третьей главы называется «Классификация композиционного строя притч». В данной части главы анализируются методы, используемые Руми при изложении притч. Сюжетная линия притч, связывающие главы присущи только стилю «Маснави». В работе обоснован тот факт, что данный стиль не встречается в творчестве других поэтов.

Хотя вести речь на несколько тем в пределах одной притчи, приводить несколько вспомогательных историй становится причиной смешивания сюжетов, комментариев, слов героев и рассказчиков, это не повредит логическому содержанию притч, наоборот, будет способствовать обогащению их содержания.

Притчи по своему композиционному строю делятся на три части: 1. *Отдельные притч.* В «Маснави» очень много притч, которые изложены по отдельности. Автор старается не смешивать сюжет притч с интерпретацией, поэтому не сложно выделить их сюжет. 16 двустиший (бейтов) отдельной басни «Торговец и попугай» из первой тетради, охватывает сюжет притчи, а 61 двустиший (бейтов) – комментарии и заключения автора. Таким образом, в основном, изложены притчи и сюжеты, подобные анекдотам, короткие по форме и сжатые по содержанию, 2. *Притчи, смешанные с комментариями аятами, хадисами и афоризмами великих людей.* При рассказе притч автор вспоминает аяты, хадисы и слова великих людей, в результате чего он временно отходит от основного сюжета притчи и переходит к анализу, а затем приступает к возобновлению сюжета. «Падишах и рабыня» является одним из таких притч. Данная притча включает в себе 9 заголовков, один из которых не относится к сюжету притчи. Оно называется «Во всех случаях просить только Аллаха о благочестии, послушании и соблюдении правилам этики и изложение о вреде несоблюдения норм этики – здесь речь идет о воспитанности и

невоспитанности человека». 3. *Притчи – штампы*. Чтобы детально решить проблему следует использовать метод штампа (формовки), который даст желаемый эффект. Каждая притча из третьей тетради, как «Люди Саба», «Деревенский и городской», «Дауд и желающий честного (халал) средства пропитания» охватывает несколько историй.

Джалалиддин Руми использовал несколько приёмов повествование. Основная причина этого заключается в том, что автор обращает основное внимание на выводы по притчам. Этот процесс создаёт условия для повествования события в разных формах и является ключевым фактором не только для подтверждения мнения автора, но и для анализа этого мнения используя аяты, хадисы, выдвигая новые и новые вопросы. В «Маснави» автор применил пять способов использования притчами: 1) *приводить притчу полностью и одновременно*; 2) *передача рассказа полностью, но в разброс, со вставками в текст*; 3) *ограничение одной частью притчи в определенном месте*; 4) *повторение притч*; 5) *ссылка на притчу в «Маснави»*.

Руми обращая внимание читателей на сюжеты притч, он иногда их перерабатывает. Все притчи «Маснави» созданы на основе идей и замыслов автора. Сюжеты притч, которые несовместимы, заменяются или сокращаются⁵². Это проявляется в следующем: 1) *Притчи, в которых изменены имена персонажей и место происшествия, или вообще они отсутствуют*. В связи с тем, что цель Руми состояла в том, чтобы описать суфийские и этические идеи, он не пытается привести весь эпизод события как есть, или изменить имена героев. Например, хотя герой притчи «Зуннун и его друзья» упоминалась в других источниках как Шибли, Руми его называет Зуннуном. Или, чтобы усилить воздействие этой истории, имя шейха Абусаида Абулхаира в притче «Старый музыкант» он заменил в «Умар». 2) *Притчи, в которых изменено общее содержание или какой-либо эпизод*. Если по книге «Джавомеъ ул-хикоёт» в притче «Садовник суфи, факих и алави» в сад зашли четыре человека: мудрец, алави, офицер и торговец, то в «Маснави» – трое: суфи, факих и алави. Здесь содержание притчи изменено сознательно, и чтобы выразить предусмотренную цель, адаптированы имена типичных героев.

В исследовании выявлено, что в «Маснави» автор использовал стиль притча в притче. Это связано с четырьмя факторами: сказания из Корана, индийские произведения «Тысяча и одна ночь» и «Калила и Димна», маснави Атгара, мавъизи людей медресе. С целью выражения суфийской мысли появилась необходимость использовать стили притча в притче. Выявлено, что в мистической поэзии в таком стиле впервые писал Атгар. В каждой тетради произведения Руми приводится несколько притч-штампов, что такие притчи не были ограничены и переходили из тетради в тетради. Например, при изучении притчи «Крепость Зат ус-сувар» было выявлено, что в составе данной притчи имеются 11 вспомогательных притч и 6 макалат.

⁵² Мухаммад Истеълумий. «Маснавий»га мукаддима. Форс тилидан Жаъфар Мухаммад таржимаси. – Техрон: 2001. – Б.75.

В данной части исследования появление смешанных притч способом монтажа представлено на примере притчи «Падишах и рабыня», «О том, как Ахмад Хизравайха покупал халву». Данный стиль можно признать как поэтический стиль по-Руми. Если все поэты и писатели – его предшественники используют притчи для подтверждения своих идей, то Руми чтобы подчинить содержание притчи основной идее, смешивает отдельные сюжеты.

Во третьей части третьей главы, названной «Интерпретация идейного содержания притч», рассмотрены тематическая классификация идейные содержания притч Руми и проанализированы источники в сравнительном аспекте. Если «Маснави», с одной стороны, сделал Руми знаменитым как выдающегося деятеля – сказителя дастанов, с другой стороны, он своими рассказами выразил мистическое, религиозное и общечеловеческое содержания.

В диссертации обосновано, что Руми в отличие от Джалалиддина Хумаи изложил свои мнения о четырех категориях людей по их знанию и мировоззрению: Во-первых, простые люди, во-вторых, люди, владеющие знанием шариата, в-третьих, люди, которые вступили в тарикат и занимаются делами этого тариката, и в-четвертых, личности, достигшие совершенства, просвещения и истины. Например, внешнее значение притч, социальное содержание бейтов, в основном, предназначено в первую очередь для простых людей, а содержания, связанные с официальным шариатом предназначено для религиозных деятелей. Мысли, связанные с тарикатом и его моралью предназначены для сподвижников тариката, а самые тонкие мысли, изложения того, что чувствовал и переживал Руми и другие суфии, события, происходившие в их жизни и интерпретации содержания, связанных с учением состояния предназначены для лиц, направившихся по пути просвещения и истины.

Руми не любит пустых наставлений. Он, чтобы доказать какую-либо мысль предпочитает привести примеры в форме басни, шутливого рассказа, аята из Священного Корана или хадиса, слов представителей суфизма, и только после этого излагает свои мистические выводы. Например, он строго критикует подражание, неоднократно подчеркивает его вредность. Одной из наиболее продвигаемых и анализируемых тем в «Маснави» является избавление от похотливости (нафси аммора). Данная тема была в центре внимания поэта в каждой тетради. Если в притче «О том, как враг плюнул в лицо Али» было показано то, каким образом Али чтобы не допустить похотливости отказался убить своего врага, то в притче «Человек, который убил свою мать» мать стала символом похотливости (нафси аммора). Эта притча было изложено в таком же содержании в «Фихи ма фихи». Вопрос самосознания тоже выступает в качестве одного из важных вопросов «Маснави». В притче «Наследник и сокровища» затрагиваются эти и другие, связанные с этим, вопросы.

В четвертой части третьей главы, названной «Руми и сравнительный анализ совместных притч предшественников» притчи в «Маснави», сравниваются с притчами «Хадика» Санай и в маснави Аттара. В данном исследовании обосновано гармоничное соответствие «Хадика» Санай и «Маснави» Руми с точки зрения идейного содержания аналогичных притч. Али Мухаммади и Таки Пурномдориён утверждают, что в книгах «Хадика» и

«Маснави» имеются 6 аналогичных притч⁵³. В отличие от их исследования в данной диссертации выявлено, в этих двух книгах имеются 7 аналогичных притч. В книге «Хадика» имеется ссылка на сказание Ибрагима о птицах. Мы решили включить данную притча в группу аналогичных притч. Данная повесть в мистической поэзии прокомментировано в произведении Санаи.

В «Маснави» имеются ссылки на 6 притч. В том числе, притча «Умение и мастерство Лукмана» похоже на притче «О том, как раб взял фрукт с рук падишаха и съел» в «Мантик ут-Тайр». Разница только в том, что в «Маснави» героем притчи выступает Лукман, а в маснави Атгара – раб. Аттар в 10 бейтах описывает сюжет, а в 6 бейтах излагает свои выводы, полученные из притчи⁵⁴. Однако Руми в 19 бейтах описывает сюжет, а в остальных бейтах комментирует событие⁵⁵. В данном исследовании выявлено, что Руми прокомментировал интерпретации некоторых притч Атгара. Однако нигде не встречаются ссылки на это. Хотя в «Маснави» основная часть сюжетов взяты у Атгара, в диссертации обосновано, что они были интерпретированы по-новому и в нетрадиционном стиле.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате сравнительного изучения генезиса, содержания и композиционного строя притч в произведении «Маснави» сделаны следующие выводы:

1. Произведение «Маснави» выделяется не только глубокими идеями, но и как бесподобным образцом эпического повествования. Притчи в этом произведении на самом деле были средством выражения идей автора. Посредством этих притч Руми художественно интерпретировал свои суфийские идеи, которые трудно было понять, и достиг высоких результатов.

2. Освещение генетических корней и источников притч в «Маснави» способствуют пониманию мастерства Руми создания поэм, сути идей, выдвинутых автором.

Источники притч делятся на четыре части: а) притчи из точных источников; б) притчи, имеющие несколько источников; в) притчи из неизвестных источников; г) притчи, основанные на реальные события. Руми вносил в притчи некоторые коррективы, что совсем невозможно находить источник некоторых из них. Естественно, что он это осуществлял соответственно своему творческому замыслу. Он, иногда, исходя из своего творческого замысла, объединял детали нескольких притч, смог создать из них новые сюжеты, и поэтому можно полагать, что притчи могли иметь несколько источников. Опираясь на притчи, созданные самим автором и взятые из неизвестных источников можно утверждать, что в «Маснави» было использовано еще то, что видел и пережил поэт, которое служило в качестве эпизодов из истории социальной жизни народа того времени.

⁵³ علی حیدری. تحول شخصیت در حکایات مشابه مولوی و عطار. پژوهشهای ادبی. شماره ۱۶، ۱۳۸۶، ص. ۹۱؛ تقی پورنامداریان. در سایه: کارانگ: آفتاب. تهران: سخن، ۱۳۸۴، ص. ۱۴۵.

⁵⁴ عطار نیشابوری. منطق الطیر. با مقدمه، تصحیح و تعلیقات محمد رضا شفعی کدکنی. – تهران: سخن، ۱۳۸۴، ص. ۳۴۲–۳۴۱.

⁵⁵ مولانا جلال الدین محمد بلخی رومی. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه رینولد نیکلسون. – تهران: سراب نیلوفر: صومعه، ۱۳۸۴، ص. ۲۳۱.

3. Если Руми часть народных притч услышал непосредственно из уст простых людей и сочинял их в поэтической форме, то другую часть – усваивал из творчества предшественников и излагал в новом виде. В «Маснави» встречаются народные притчи больше, чем другие притчи, и выдающийся поэт-просветитель в суфийском духе интерпретировал нужные эпизоды. В связи с этим Руми в плане внесения изменений в неизвестные притчи действует свободно. Именно поэтому находить источники таких притч становится трудно.

4. В «Маснави» автор упоминает источники некоторых аллегорических притч, как «Калила и Димна», однако из-за отсутствия особых пометок для установления источников, которые использовал Руми свидетельствует о его поэтическом мастерстве, и том, сколько изменений он включал в формы притч. Встречаются такие аллегорические притчи, которые встречаются в нескольких источниках и представлены в разных формах. Руми в своем «Маснави» посредством таких притч смог осветить ряд религиозных, суфийских и социальных проблем.

5. Коранические сказания, будучи основным источником некоторых притч «Маснави», создали надежную основу для выражения суфийско-мистических взглядов Руми. Здесь целесообразно подчеркнуть, что автор не представляет коранические сказания в историко-хронологическом порядке или в порядке как в «Коране», а для того, чтобы осветить какой-либо суфийско-мистический вопрос. Руми иногда ограничивается тем, что рассказал некоторые сказания о пророках или других личностей из Священного Корана, а иногда он дополняет коранические сказания комментариями или другими сведениями из религиозных источников. Перенос притч «Маснави» из одной тетради в другую напоминает переход коранических сказаний из одной суры в другую. Когда автор считает уместным, использует извлеченные сказания, которые, по его мнению соответствует его цели, а оставшуюся часть излагает по возможности.

6. В сюжет множества суфийских притч, взятых из мистических источников, в отличие от народных и аллегорических рассказов, не внесены серьезных изменений. Такие рассказы основаны на научных трудах, посвященные теории суфизма, комментарии и антологии, и некоторые из них имеют несколько вариантов. Большинство притч «Маснави» о жизни суфиев имеет общий характер с притчами «Газкират ул-Авлия».

7. Притчи, созданные до XI века в творчестве Руми представлены не только в новой форме, но поэт по своему творческому замыслу, посредством этих притч создал новые символы. Выявлено, что в «Маснави» на основе одной притчи было интерпретировано несколько идей автора, что даёт основание полагать о широкомасштабности идей поэта, и служит основанием для понимания разнообразных граней его идей. Независимо от того, каково содержание, Руми направляет их, чтобы выразить свои новые идеи, в результате чего ярко проявляется мастерство поэта создавать мистические символы.

8. «Маснави» по своему стилю и содержанию не похоже на другие суфийские произведения, его композиция в корне отличается от композиции других суфийских произведений. Автор начинает произведение

нетрадиционным способом, и чтобы завершить прорывается через любую оболочку. Чтобы отразить любую тему содержания, он отказывается от всякого внешнего воздействия. Композиция притч играет важную роль в полноценном доведении до слушателя суфийских взглядов Руми. По композиционному строю Руми излагает притчи тремя способами: а) *отдельные притчи*; б) *притчи, смешанные с аятами Священного Корана, хадисами и изречениями великих людей*; в) *притчи–штампы*.

9. При изложении притч «Маснави» автор использовал пять способов повествования: 1) *полная передача притчи одновременно*; 2) *передача притч в отдельности со вставкой в них других статей (маколат)*; 3) *пограничиться передачей только одной части притчи*; 4) *повторная передача притчи*; 5) *ссылки на «Маснави»*.

Автор «Маснави», используя способ монтажа, объединяет разные сюжеты и составляет смешанные притчи. При этом он не просто связывал сюжеты, а добивался выразить намечанные идеи посредством притч.

В мистической эпической поэзии Аттар впервые в своих трех маснави использовал метод притча в притче. В творчестве Руми данный стиль проявляется не только под воздействием «Калила и Димна» и других факторов, а главным образом проявляется на основе стиля коранических повествований. Поэтому метод автора использовать стиль притча в притче способствует подробному освещению вопросов суфийского направления. Вспомогательные притчи дополняют основные притчи по содержанию и идее.

Руми в своем «Маснави» перерабатывал притчи двумя способами: 1) притчи, в которых изменены места, где происходили действия и имена героев; 2) притчи, в которых изменены общее содержание или какой-либо эпизод.

10. Руми шел вслед за своими предшественниками и создал новую творческую школу эпического направления. Он цитируя некоторые притчи у Санай, включает в каждую притчу новые детали и этим обогащает их идейно-художественное содержание. Выводы, сделанные по притчам излагаются в отрыве сюжета. Наблюдения показывают наличие 7 идентичных притч в «Маснави» и «Хадика». Произведение Руми своим языком, стилем и глубиной своего содержания отличается от маснави Аттара. Если Шейх Аттар для утверждения своей мысли приводит пример – притчу, то Руми сначала приводит эпизод из притчи, а затем переходит к изложению сюжета. Между тем, он комментируя хадисы, завершает сюжеты проповедями. Если Санай начинал с суфийской эпической поэзии и Аттар ее развивал, то Руми является поэтом, поднявшим её до самых высоких вершин.

Комплексное изучение притч «Маснави» создает основу для понимания сущности религиозно-суфийских и социально-филологических взглядов. С их помощью открылись новые грани суфизма, выявлены художественное мастерство автора. Неповторимый стиль произведения и глубокие идеи еще раз доказывают, что «Маснави» является высоким образцом суфийской эпической поэзии.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF
ORIENTAL STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES
UNIVERSITY, NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

TASHKENT STATE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES

KHAMIDOV KHUSRAV SADULLOYEVICH

**COMPARATIVE ANALYSIS OF GENESIS, CONTENT AND
COMPOSITIONAL STRUCTURE OF THE STORIES IN WORK
«MASNAVI-YE MA'NAVI» BY JALALUDDIN RUMI**

10.00.05 – National languages and literature of Asia and Africa

**DISSERTATION ABSTRACT
for doctor of philology degree (PhD) on philological sciences**

Tashkent – 2019

The theme of the dissertation degree of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under B2018.3.PhD/Fil.562.

The doctoral (PhD) dissertation was carried out at the Tashkent State Institute of Oriental Languages.

The abstract of the dissertation posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of scientific council (www.tashgiv.uz) and on the website of «ZiyoNet» information educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor: **Kuranbekov Akhmadkul**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Inamkhujaev Rahmankhuja**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Ochilov Ergash Zokirovich
Doctor of Philosophy

Leading organization: **Tashkent State University of the Uzbek language and literature**

The defense of the dissertation will take place on «__» _____ 2019, at ____ at a meeting of the Scientific Council DSc.27.06.2017.Fil.21.01 at Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State University of World Languages, and National University of Uzbekistan (address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz street, 25. Phone number.: (99871) 233-45-21; fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

The doctoral dissertation could be reviewed at the Information Resource Centre of Tashkent State Institute of Oriental Studies (registration number № ____). (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone number.: (99871) 233-45-21).

The abstract of the dissertation was distributed on «__» _____ 2019.

(Registry report number № ____ on «__» _____ 2019).

A.M.Mannonov

Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

K.P.Sadikov

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

B.Tukhliyev

Chairman of the Scientific seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to identify the genesis and the sources of the stories in «Masnavi», the comparative analysis of symbols used in the stories of «Masnavi» and to explore the specific features of the compositional structure of the stories.

The object of the research work is a scientific-critical text of «Masnavi Manavi» by Jalaluddin Rumi, prepared by R.Nicholson¹.

Scientific novelty of the research work is in the following:

The genesis and the sources of parables in «Masnavi» and the effective use of parables on different topics in expressing the author's religious-sufistic views are justified;

Based on the content of allegorical, traditional parables written till the XI century the mystic symbols such as grave, amir, the portrait of lion, mouse and frog in Rumi's «Masnavi» are identified;

The influence of Koran parables such as «Musi and Hizr», «The people of Saba», «The people of Zarvon» in presenting the main ideas of «Masnavi» parables such as «Sheykh Dakuki», «The citymen and the villager» and the formation of the structure of parables in revealing the sufistic ideas of Rumi are justified;

genre features, in particular, the content and compositional structure, methods and techniques of using parables in «Masnavi» and stylistic features of the story in the story, the formation of the new mixed parables are revealed;

concepts as «mixed parables», «mystical parables» are explored on the basis of sources, as a result of the comparative analysis of Rumi's parables with parables of poets – his predecessors, the writing skill of Rumi is identified.

Implementation of the research results.

Scientific-theoretical results and conclusions on style of parables in «Masnavi Manavi» are used in a fundamental research project-A1-36, the Compilation of frequency dictionaries on ANOVA poems of «Hamsa» by Alisher Navoi (Certificate 89-03/1129 as of March 25, 2019 delivered by the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan). The use of scientific results served as a material for the development of literary influence and comparative typological analysis;

analytical thoughts devoted to Sufi poetry of the work «Masnavi» and theoretical conclusions were used in presenting the theme «The Concept of Sufi literature. Mevlana Jalaluddin Rumi – the Sufi poet» in the textbook «Turk adabiyoti» (Part 1) recommended for undergraduate students on speciality Philology and language teaching (for oriental languages) (Certificate 89-03/2012 as of May 16, 2019 delivered by the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan). The use of the results served to enrich the textbook with scientific information and scientific opinions on the content of Rumi's «Masnavi»;

The results of Rumi's innovative composition of parables in «Masnavi» were used as an important source in the scientific and cultural activities of the Islamic

¹ مولانا جلال الدين محمد بلخي رومي. مثنوی معنوی. بر اساس نسخه رینولد نیکلسون. – تهران، سراب نیلوفر. صومعه، ۱۳۸۴.

Republic of Iran Embassy in Uzbekistan (Reference as of April 8, 2019 delivered by the Department of Cultural Affairs at the Embassy of the Islamic Republic of Iran in Uzbekistan). The introduction of the results of scientific research was an important basis for enriching the interpretations of the parables of «Masnavi» by Rumi;

composition, structure and content of the parables studied in this thesis were used in the preparation of radio programs broadcast in the program «Mehrangez», «Gulshani of Adab» radio channel «Mahalla» National television and radio company of Uzbekistan (Certificate 04-96 as of March 5, 2019 delivered by TV channel «Mahalla» National Broadcasting Company of Uzbekistan). The use of scientific results served as an important source for informing about Rumi's parables, familiarizing radio listeners with Rumi's work «Masnavi».

Structure and volume of the dissertation. The research work consists of an introduction, three main chapters, conclusion and the list of used literature. The total volume of the dissertation is 165 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; part I)

1. Ҳамидов Х. Адабий таъсир ва бадиий маҳорат // Ўзбек тили ва адабиёти, 2011. – №4. – Б. 80-84 (10.00.00; №14).
2. Ҳамидов Х. Қуръон ривоятларининг «Маснавий» бадииятига таъсири // Шарқшунослик», 2011. – № 2. – Б. 71-77 (10.00.00; №8).
3. Ҳамидов Х. «Маснавий»да қофия ва радифнинг тутган ўрни // Шарқ машъали, 2012. –№ 1.– Б.37-39 (10.00.00; №7).
4. Ҳамидов Х. Сравнительный анализ произведений «Мантик-ут-тайр» Атгара и «Маснавий» Руми // Востоковедение, 2013. – № 1-2. – С. 130-135 (10.00.00; №8).
5. Ҳамидов Х. Мумтоз форс адабиётида ҳикоят жанри тарихий тараққиёти // Шарқ машъали, 2014. – № 3-4. – Б. 18-21 (10.00.00; №7).
6. Ҳамидов Х. Жомий ва унинг «Найнома» асари ҳақида // Ўзбек тили ва адабиёти, 2014. –№ 5.– Б.113-117 (10.00.00; №14).
7. Ҳамидов Х. Бир ҳикоят генезиси // Шарқ машъали, 2014. – № 3-4. –Б. 18-21 (10.00.00; №7).
8. Ҳамидов Х. «Маснавийи маънавий» асарида ҳикоят ичида ҳикоят услуби // Ўзбек тили ва адабиёти, 2017. – № 3. – Б. 51–55 (10.00.00; №14).
9. Ҳамидов Х. Икки ҳикоят тадқиқи // Шарқ юлдузи, 2017. – №5. – Б. 85-89 (10.00.00; № 19).
10. Ҳамидов Х. Дидактик маснавийлар ва ҳикоятчилик анъанаси // Тил ва адабиёт таълими, 2018. –№ 9. – Б. 30–32 (10.00.00; №9).
11. Ҳамидов Х. Классификация первоисточников хикоятов «Маснави» // Звезда востока, 2019. – № 1. – С. 148-152 (10.00.00; №19).
12. Hamidov Kh. Origin end Analysis of One Story in «Masnavi» // International Jurnal of Sciense & Research. Volume 7 Issue 7, July 2018. – P. 549-552 (Impact Factor – 7.426).
13. Ҳамидов Х. «Маснавий»нинг хикоятларида ирфоний маънолар талқини // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги илмий-амалий конференция тезислари. – Тошкент, 2012. – Б. 107-110.
14. Ҳамидов Х. Навоий ва Румий ижодида қолипловчи ҳикоят // «Навоий ва Бобур асарларини хорижий тилларга тағлама ва бадиий таржима қилиш масалалари» мавзусидаги республика конференцияси материаллари (илмий мақолалар). – Т.: Mashhur–Press nashriyoti, 2019. – Б. 130-133.
15. Ҳамидов Х. «Маснавий»нинг «Меросхўр ва хазина» ҳикояти ҳақида (генезис ва талқин) // Ўзбек ва шарқ халқлари адабиётида эпик анъана: миллий талқин масалалари. Халқаро илмий анжуман материаллари. –Т.: ТДШИ, 2014. – Б. 194-198.

16. Ҳамидов Х.С. Анализ притча «Бакалейщик и попугай» из «Месневи» // Monografia pokonferencyjna. Science, research, development #12. Economy. Management.state and law. V. 2. – Belgrade: 2018. – С. 98-100.

II бўлим (II часть; part II)

17. Ҳамидов Х. Ҳикоятларни шарҳлаш усули // Филология фанлари форуми тезислар тўплами. – Тошкент, 2017. – Б. 42-43.

18. Ҳамидов Х. «Маснавийи маънавий» ҳикоятлари – Ёқуб Чархий талқинида // Нақшбандия, 2018. – № 2. – Б. 14-17.

19. Ҳамидов Х. Ҳикоятлар заминидан ҳақиқат оламига // Маънавий ҳаёт, 2018. – № 4. – Б. 102-103.

20. Ҳамидов Х. Чалолитдини Румӣ // С.Саъдиев, Х.Ҳамидов. Адабиёт. Китоби дарсӣ барои донишомӯзони синфи 10-уми муассисаҳои таълимӣ. – Тошканд: Чўлпон, 2017. – С. 159-174.

21. Ҳамидов Х. Мавлоно Жалолитдин Румийнинг «Маснавий» асаридаги ҳикоятларида тамсил мақоми // Шарқшунослар анжумани, 2010. –№4. –Б.73-75.

22. Ҳамидов Х. «Маснавийи маънавий» асаридаги ҳикоятлар композициясига доир // Ўзбек шарқшунослиги: бугуни ва эртаси. Илмий тўплам. – Тошкент: ТДШИ, 2011. – № 2. – Б. 166-170.

23. Ҳамидов Х. «Маснавий» – ирфоний дostonчилик намунаси // Шарқшунослар анжумани. – Тошкент: ТДШИ, 2011. – № 6. – Б. 81-86.

24. Ҳамидов Х. «Маснавий» асаридаги «Бадавийнинг совғаси» ҳикоятида сюжет масаласи // Ўзбек шарқшунослиги – бугуни ва эртаси. Илмий мақолалар тўплами. – Тошкент: ТДШИ, 2012. – № 3. – Б. 253-257.

25. Ҳамидов Х. Бир ҳикоят бадиияти // «Ёш олимлар анжумани» илмий мақолалар тўплами. – Тошкент: ТДШИ, 2012. – Б. 81-83.

Автореферат «Ўзбек тили ва адабиёти» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: 22.11.2019 йил.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3,4. Адади: 100. Буюртма: № 161.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.